

CURSOS DE IDIOMAS

**GLOBO**

# ESPAÑOL



AUDIOVISUAL

INTERATIVO

PROGRAMADO

9

# **ESPAÑOL**

**Vol. 09**

**UNIDAD 33-36**



# ESPAÑOL



## PLANO GERAL DA OBRA

**Cursos de Idiomas Globo – Espanhol** é uma obra audiovisual interativa programada, publicada em 18 edições quinzenais de 64 páginas cada uma. Para perfeito aproveitamento do curso, observe a sequência das Unidades no alto das páginas.

## AS FITAS

As lições apresentadas nas edições são reproduzidas em 18 fitas cassete que acompanham cada publicação.

## COMO ACOMPANHAR O CURSO

• Ao iniciar de cada lição, coloque a fita cassette correspondente no gravador.



Azione a tecla *play* no ponto indicado por este símbolo.



Azione a tecla *stop* no ponto indicado por este símbolo.

- Abra o fascículo na primeira página. Lembre-se:
- a moldura **vermelha** simples indica que você deve apenas ESCUTAR (ESCUCHE) as frases relativas às ilustrações;
- a moldura **azul** simples indica que você deve REPETIR (REPITA) as frases correspondentes;
- a moldura dupla, **vermelha e azul**, indica que você deve, primeiro, ESCUTAR toda a seqüência e, depois, REPETIR cada frase (ESCUCHE, REPITA);
- A moldura **verde** tracejada indica que você deve RESPONDER (CONTESTE) à pergunta.

## A) Conversação / Conversación

1. Escute, na fita, as frases da conversação (moldura vermelha)

2. Repita cada frase (moldura azul) e compare sua pronúncia com a do locutor.

3. Responda às perguntas (moldura verde tracejada).

Nessa fase, você não deve ler as respostas no fascículo; convém, portanto, cobri-las com uma folha de papel. Em seguida, confira as respostas (circundadas por uma linha azul), repetindo-as depois da gravação.

## B) Vocabulário / Vocabulario

Leia com atenção as palavras e as observações correspondentes.

## C) Diálogo / Dialogo

1. Primeiro, escute o diálogo inteiro, observando com atenção as imagens que o ilustram.

2. Escute, depois, cada seqüência definida e repita-a em voz alta.

## D) Cenas do cotidiano / En vivo

1. Escute todo o primeiro minidiálogo.

2. Depois, escute cada uma das seqüências, repetindo-as.

3. Faça o mesmo com os outros minidiálogos, repetindo cada uma das seqüências somente após ter escutado todo o diálogo.

## E) Exercícios / Ejercicios

1. Faça os exercícios por escrito, depois de observar atentamente o exemplo.

2. No final de cada Unidade você encontrará um quadro com as respostas corretas de todos os exercícios. Confira suas respostas e, se necessário, refaça o exercício.

## F) Gramática / Gramática

Leia atentamente as notas gramaticais, procurando gravar bem os exemplos dados para cada estrutura.

## NÚMEROS ATRASADOS

A Editora Globo mantém suas publicações em estoque até seis meses após seu recolhimento. As publicações atrasadas são vendidas pelo preço da última edição lançada (corrigido, caso não haja alguma edição em bancas). Escolha entre as opções abaixo:

### 1. NAS BANCAS

Através do jornaleiro ou distribuidor Chinaglia de sua cidade.

### 2. PESSOALMENTE

Dirija-se aos endereços abaixo:  
São Paulo: Pça. Alfredo Issa, 18 – Centro – Fones: (011) 228-1841 e 229-9427.  
Rio de Janeiro: Rua Teodoro da Silva, 821 – Grajaú – Fones: (021) 577-4225 e 577-2355.

### 3. POR CARTA

Diretamente à Editora Globo, setor de Números Atrasados: Caixa Postal 289, CEP 06455-020, Alphaville, Barueri, SP.

© Istituto Geográfico De Agostini S.p.A., Novara (1987).

© Editora Globo S.A. (1996). Direitos mundiais para a língua portuguesa, em território brasileiro.

As fotos não creditadas pertencem à obra original.

### Gravação e mixagem das fitas:

Ensaio Estúdio

### Produção das fitas:

Adília Belotti

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada em computador ou transmitida de qualquer forma e por quaisquer meios, eletrônicos, mecânicos, por fotocópia, gravação ou outros, sem a permissão expressa e escrita do titular dos direitos autorais.

Editora Globo S.A.

Rua Domingos Sérgio dos Anjos, 277, 1º andar, CEP 05136-170, São Paulo, SP, Brasil.

Distribuidor exclusivo para todo o Brasil:

Fernando Chinaglia Distribuidora S.A.  
Rua Teodoro da Silva, 907, CEP 20563-900, Rio de Janeiro, RJ

**Impressão:** Gráfica Editoriale Bologna, Milano, Italy.



### CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

Roberto Irineu Marinho (presidente)  
João Roberto Marinho (vice-presidente)  
Roberto Irineu Marinho, José Roberto Marinho, Luiz Eduardo Velho da Silva Vasconcelos, Mauro Molchansky, Pedro Ramos de Carvalho (conselheiros)

### DIRETORIA EXECUTIVA

Ricardo A. Fischer (diretor geral), Fernando A. Costa, Flávio Barros Pinto, Carlos Alberto R. Loureiro, José Francisco Queiroz (diretores)

### DIVISÃO DE FASCÍCULOS E LIVROS

**Diretor:** Flávio Barros Pinto

**Editorial:** Sandra R. F. Espilote (editora executiva)

Vítorio Cestari Filho (editor de arte), Edénir da Silva (assistente de redação)

**Colaboradores:** Adília Belotti (editora), Juan Carlos Chacón (tradução e consultoria)

**Marketing:** Heitor de Souza Paixão (diretor), Aílio Roberto Bonon (gerente de produção), Elisabete García Blanco (supervisora de produto), Sérgio Ishikawa (supervisor de marketing), Eliane S. Damasceno (assistente de marketing), Marilda Faria de Oliveira, Zita S. R. Arias (coordenadoras de produção)

**Circulação:** Wanderlei Américo Medeiros (diretor)

**Marketing Direto e Serviços ao Cliente:** Wilson Paschoal Jr. (diretor)

**Comunicação:** Mauro Costa Santos (diretor)

**Serviço de Apoio Editorial:** Antônio Carlos Marques (gerente)

# A/CONVERSACION

## UNIDAD 33



FOTOSPOT

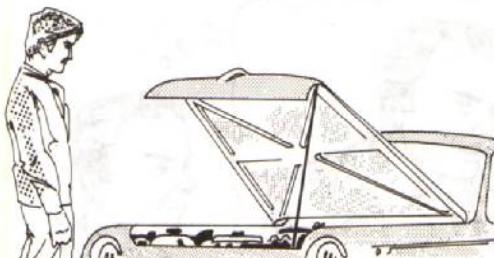
- 1) María está sola. Juan no está en casa.



- 3) Pedro marca un número de teléfono. Está ocupado.



- 5) Esta mañana, el coche del Sr. Oliver no arranca.



- 2) María querría que Juan estuviera en casa.

ESCUCHE



- 4) Pedro querría que no estuviera ocupado.



- 6) El Sr. Oliver querría que el coche arrancara.



segue →



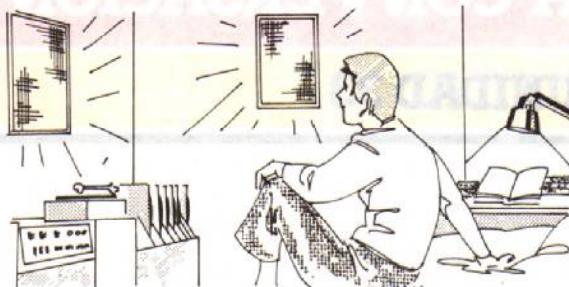
9) María está sola. Juan no está en casa.



11) Pedro marca un número de teléfono. Está ocupado.



7) Carlos no estuda, escucha discos.



8) Su madre quería que estudiara y no escuchara discos.



10) María quería que Juan estuviera en casa.



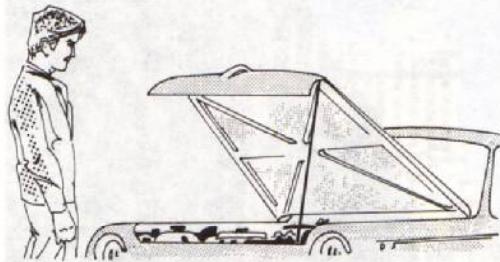
12) Pedro quería que no estuviera ocupado.



REPITA

segue →

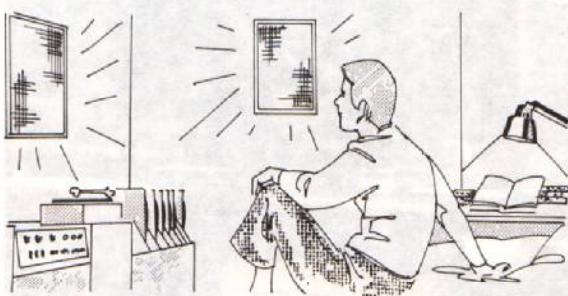
- 13) Esta mañana, el coche del Sr. Oliver no arranca.



- 14) El Sr. Oliver quería que el coche arrancara.



- 15) Carlos no estudia, escucha discos.



- 16) Su madre quería que estudiara y no escuchara discos.



- 17) ¿María está sola?

CONTESTE



- 19) ¿Qué quiere?

CONTESTE



- 18) Sí, María está sola.  
Juan no está en casa.

REPITA

- 21) ¿Qué hace Pedro?

CONTESTE



- 23) ¿Qué quiere?

CONTESTE

- 25) ¿Qué pasa?

CONTESTE

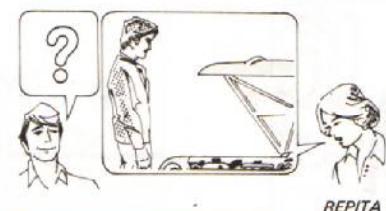
- 22) Pedro marca un número de teléfono. Está ocupado.

REPITA



- 24) Querría que no estuviera ocupado.

REPITA



- 26) Esta mañana, el coche del Sr. Oliver no arranca.

REPITA

- 27) ¿Qué quiere el Sr. Oliver?

CONTESTE



- 28) El Sr. Oliver quería que su coche arrancara.

REPITA

29) ¿Qué hace Carlos? CONTESTE



30) Carlos no estudia, escucha discos.

31) ¿Qué quiere su madre? CONTESTE

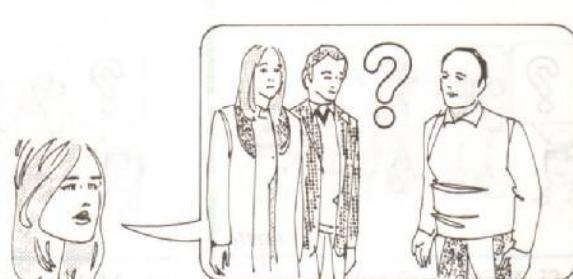
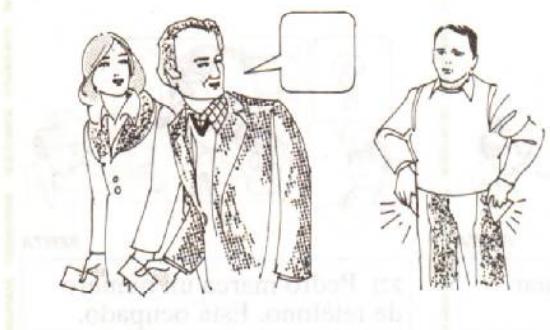


32) Su madre querría que estudiara y no escuchara discos.



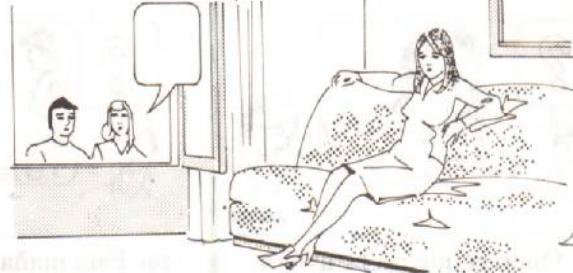
33) Antonio no tiene dinero.

34) ¿Qué podemos hacer por él? ESCUCHAR



35) Tendríamos que buscarle un empleo.

36) María se aburre.



segue ➔

37) ¿Qué podemos hacer por ella?



38) Tendríamos que llevarla de fin de semana con nosotros.



39) Rosa está muy cansada.



40) ¿Qué podemos hacer por ella?



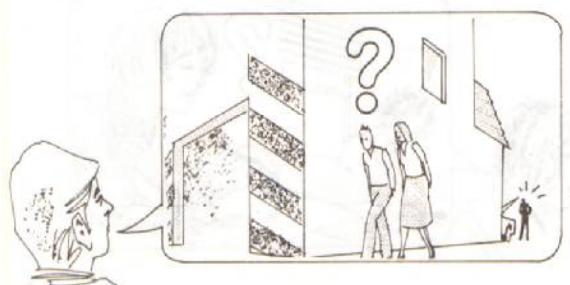
41) Tendríais que ayudarla un poco.



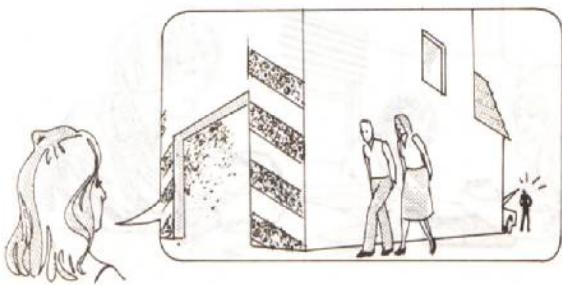
42) El coche de papá no arranca.



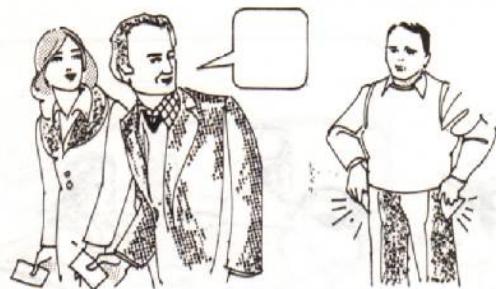
43) ¿Qué podemos hacer por él?



44) Tendríais que ir a buscar al mecánico.



45) Antonio no tiene dinero.



46) ¿Qué podemos hacer por él?

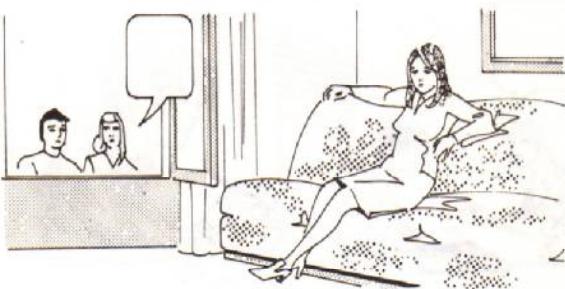


REPITA

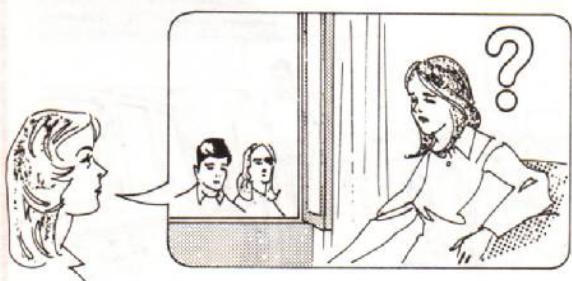
47) Tendríamos que buscarle un empleo.



48) María se aburre.



49) ¿Qué podemos hacer por ella?



50) Tendríamos que llevarla de fin de semana con nosotros.



51) Rosa está muy cansada.



52) ¿Qué podemos hacer por ella?



segue ➔

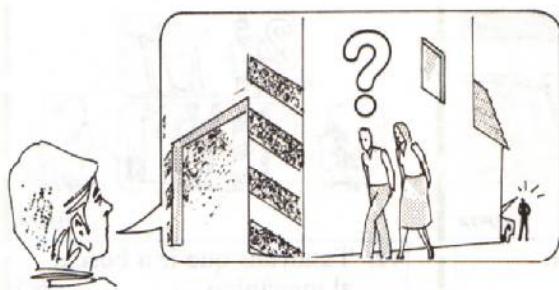
53) Tendríais que ayudarla un poco.



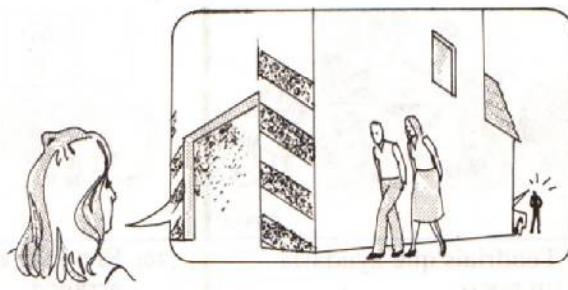
54) El coche de papá no arranca.



55) ¿Qué podemos hacer por él?



56) Tendríais que ir a buscar al mecánico.



57) ¿Tiene dinero  
Antonio?



58) No, Antonio no tiene  
dinero.

REPITA

59) ¿Qué podemos  
hacer por él?



60) Tendríamos que buscarle  
un empleo.

REPITA

61) ¿Qué hace María? CONTESTE



REPITA

62) María se aburre.

63) ¿Qué podemos hacer por ella? CONTESTE



REPITA

65) ¿Cómo está Rosa? CONTESTE



REPITA

67) ¿Qué podemos hacer por ella? CONTESTE



REPITA

68) Tendríais que ayudarla un poco.

69) ¿Qué pasa? CONTESTE



REPITA

71) ¿Qué podemos hacer por él? CONTESTE



REPITA

73) ¿Estás libre el sábado y el domingo?

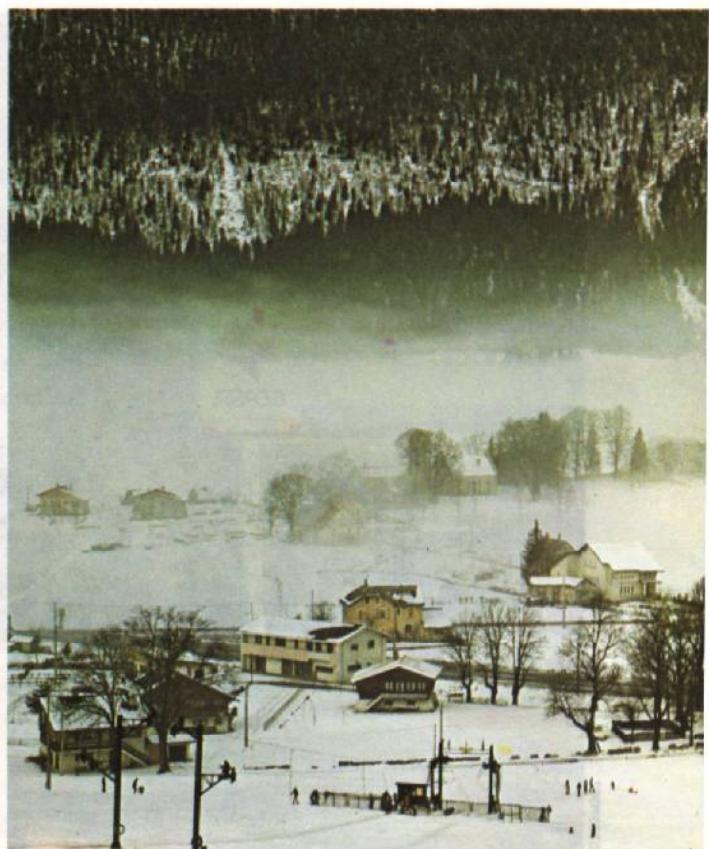


ESCUCHE  
REPITA

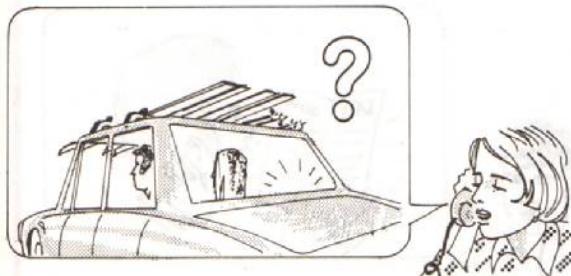
74) Aún no he hecho planes.



segue →



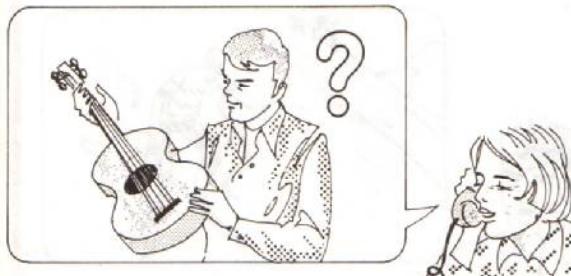
75) Nosotros vamos a Baqueira. ¿Quieres venir con nosotros?



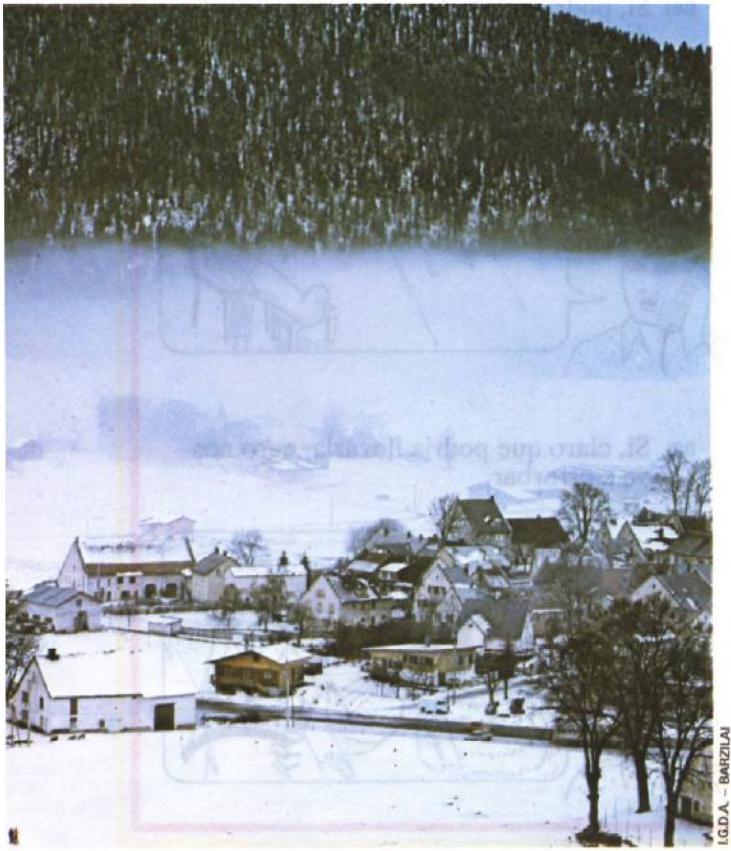
76) Sí, es una idea magnífica, iré encantado.



77) ¿Podrías llevar la guitarra?



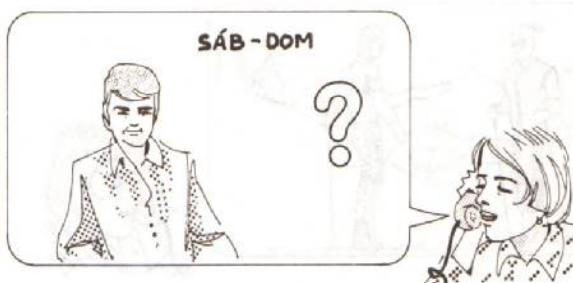
78) Sí, podría llevarla, pero va a estorbar en el coche.



I.G.D.A. - BARZILAI

79) ¿Estarías libre el sábado y el domingo?

ESCUCHE  
REPITA



80) Sí, aún no he hecho planes.



segue →

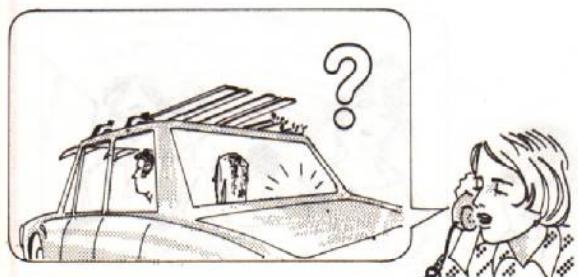
81) ¡Ah, estupendo! Temía que tuvieras algún compromiso.



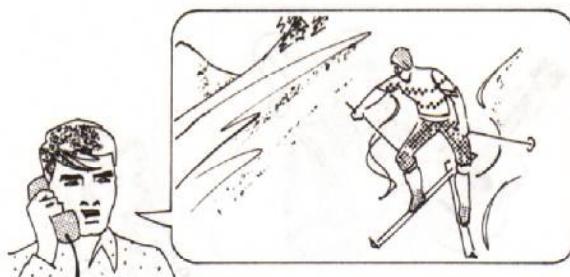
82) Pues no, por una vez, este fin de semana estoy libre.



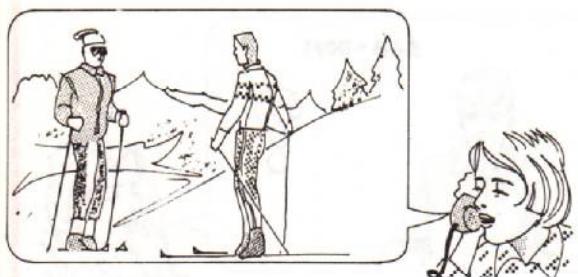
83) Nosotros vamos a Baqueira. ¿Querías venir?



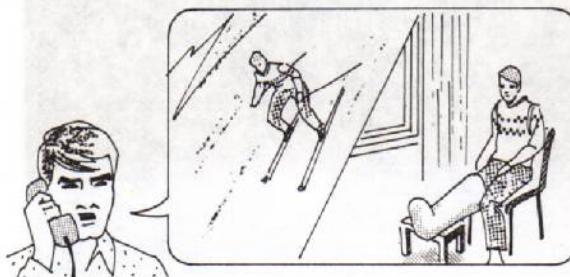
84) Me gustaría mucho ir, pero no sé esquiar.



85) Podrías aprender.



86) Sí, podría aprender, pero tengo miedo de romperme una pierna.

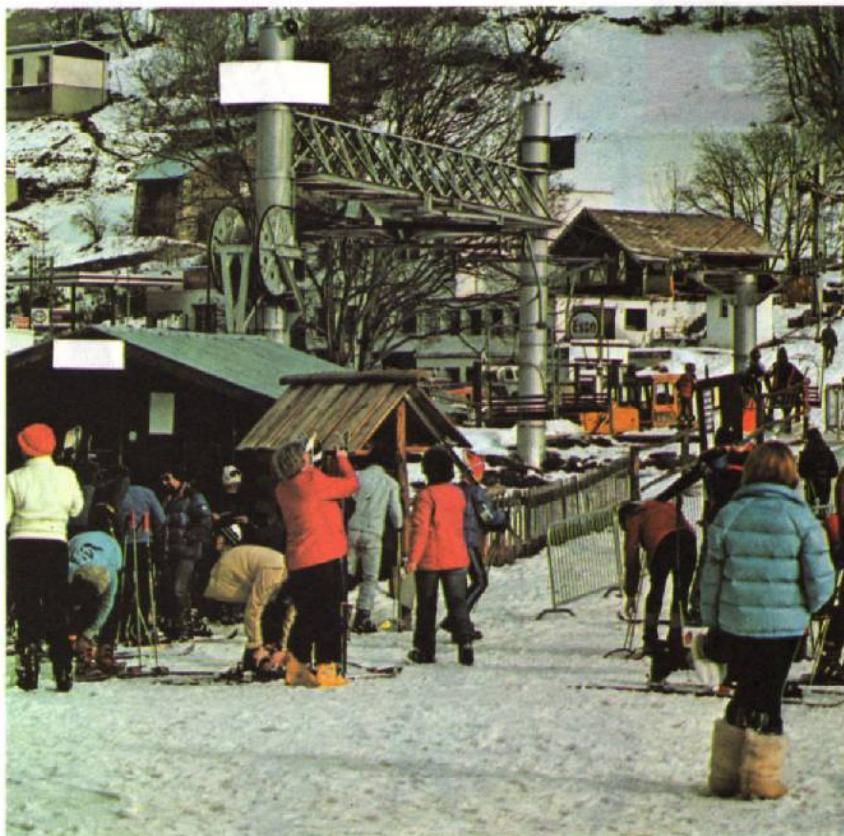


87) Ya está bien, no te hagas de rogar.  
Podrías llevar la guitarra.



88) Sí, claro que podría llevarla, pero nos va a estorbar.





93) ¿Podrías llevar la guitarra?

CONTESTE



REPITA

94) Sí, podría llevárla, pero va a estorbar en el coche.

95) ¿Estarías libre el sábado y el domingo?

CONTESTE

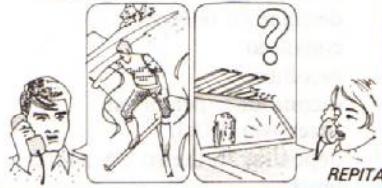


REPITA

96) Sí, aún no he hecho planes.

99) Nosotros vamos a Baqueira. ¿Querrías venir?

CONTESTE



REPITA

100) Me gustaría mucho ir, pero no sé esquiar.

101) Podrías aprender.

CONTESTE



REPITA

102) Sí, podría aprender, pero tengo miedo de romperme una pierna.

89) ¿Estás libre el sábado y el domingo?

CONTESTE

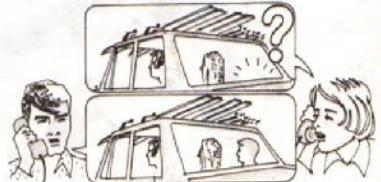


REPITA

90) Aún no he hecho planes.

91) Nosotros vamos a Baqueira. ¿Quieres venir con nosotros?

CONTESTE

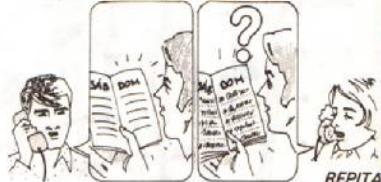


REPITA

92) Sí, es una idea magnífica, iré encantado.

97) ¡Ah, estupendo! Temía que tuvieras algún compromiso.

CONTESTE



REPITA

98) Pues no, por una vez, este fin de semana estoy libre.

103) Ya está bien, no te hagas de rogar. Podrías llevar la guitarra.

CONTESTE



REPITA

104) Sí, claro que podría llevarla, pero nos va a estorbar.



# B/VOCABULARIO

## UNIDAD 33



### VOCABULÁRIO

carné	ficha de inscrição
compromiso	compromisso
chalecito	pequeno chalé, pequena casa de campo
documental	documentário
equipo	equipamento, aparelhagem
extensión	ramal (de telefone)
litera	beliche
pantalla	tela
planes	planos, projetos
préstamo	empréstimo
rato	momento, tempo
zarzuela	opereta

### Verbos

aburrirse	entediар(-se), aborrecer(-se)
arrancar	arrancar, dar partida
colgar	desligar (o telefone)
consultar	consultar
escoger	escolher
estorbar	incorrompar, perturbar
hacerse de rogar	fazer(-se) difícil
ingresar (dinero)	depositar dinheiro no banco
llevarse	levar
marcar	discar (os números do telefone)
pasar	passar (projetar na tela)
sacar	comprar (uma passagem)
sentir	sentir, lamentar

# C/DIALOGO

## UNIDAD 33

### EN LA BIBLIOTECA

*Sr. Alonso:* ¿Tienes para mucho rato?

*Srta. Montero:* No lo sé muy bien. Me gustaría consultar las últimas publicaciones sobre la Guerra Civil.

*Sr. Alonso:* ¿Por qué no vas a la Biblioteca Nacional, al paseo de Recoletos? Está muy en el centro.

*Srta. Montero:* Porque no tengo carné de lector y en la Biblioteca del Departamento tienen un buen equipo de consulta por pantalla.

*Sr. Alonso:* Ah bueno. En ese caso tienes razón.

La Srta. Montero, profesora de Historia, quiere consultar las últimas publicaciones sobre la Guerra Civil. Está escogiendo unas diapositivas que le gustaría utilizar en clase con sus alumnos.

*Srta. Montero:* ¿Ves? Me parece que todo esto les va a interesar mucho a mis alumnos. Seguro que estarán muy atentos cuando pase estas diapositivas.

*Sr. Alonso:* Me parece muy bien, es normal.

*Srta. Montero:* Además, también podría llevarte este vídeo y pasárselo en clase.

*Sr. Alonso:* Tienes razón, es un documental muy bien hecho y muy objetivo.



I.G.D.A. - SAPPY

# EN VIVO

D

## EU GOSTARIA...

O sr. Calvo gostaria de falar com o sr. Delgado.

*Sr. Calvo:* ¿Oiga, es el 394.38.42: Extensión 1733, por favor.

*La telefonista:* ¿Podría esperarse un momento, por favor? Está ocupado. ¿Oiga? No cuelgue, le pongo con el 1733.

*Sr. Calvo:* Gracias. ¿Podría hablar con el Sr. Delgado?

*La secretaria:* ¿De parte de quién, por favor?

*Sr. Calvo:* De parte del Sr. Calvo.

*La secretaria:* Lo siento muchísimo, pero el Sr. Delgado está reunido en este momento.

*Sr. Calvo:* ¿Sería tan amable de decirle que me llame en cuanto le sea posible?

*La secretaria:* No faltaba más, señor, cuente con ello.



Uma cliente deseja pedir um empréstimo ao banco.

*El empleado:* Buenos días, señora. ¿En qué podría servirle?

*Una cliente:* Pues mire, quisiéramos comprar un chalecito en la Sierra. Querría saber si nos harían un préstamo y con qué intereses.

*El empleado:* Depende de la suma que ustedes necesiten. Si quiere, la puedo enviar al departamento de préstamos para que le informen de las condiciones.

*Una cliente:* Sí, encantada.

*El empleado:* ¿Le va bien esperar un instante?

*Una cliente:* No, gracias. Prefiero venir otro rato con mi marido. A lo mejor el sábado por la mañana.



O sr. Rubio gostaria de reservar um lugar no trem Madrid—Valência.

*Sr. Rubio:* Quisiera reservar una litera en el Madrid—Valencia de las 7 y cuarto, del martes 13 de enero.

*El empleado:* ¿Ya ha sacado el billete?

*Sr. Rubio:* No.

*El empleado:* Cuando saque el billete pida que le reserven también la litera que usted desea.



# E/EJERCICIOS

## UNIDAD 33

### Exercício 1

Complete os diálogos abaixo com os verbos *preferir*, *estar*, *apetecer*, *tener*, *gustar*, *ser*, *ver*:

- A) - ¿Qué hacemos esta noche?  
 - ¿Y si ... la tele?  
 - Si quieres. ¿Hay algo interesante?  
 - Me ... ver la serie del primer canal a las 8 y media.  
 - No me ... ver el programa de zarzuela. No creo que la serie del primer canal ... muy interesante.
- B) - Tengo una idea: ¿por qué no vamos a cenar fuera esta noche?  
 - ... muy bien.  
 - ¿Vamos a "La Dorada"?  
 - Yo ... ir a "Zalacaín".  
 - Entonces ... que darnos prisa; está lejos y es muy tarde.

### Exercício 2

Ouça novamente os diálogos do "En Vivo" e responda às perguntas, escolhendo a resposta correta entre as três alternativas:

- 1 - El número 394.38.42 es:  
 a) el número del Sr. Calvo.  
 b) el número particular del Sr. Delgado.  
 c) el número de la oficina del Sr. Delgado.
- 2 - El Sr. Calvo:  
 a) dice que el Sr. Delgado le llame en cuanto le sea posible.  
 b) dice que la secretaria es muy amable.  
 c) dice que el Sr. Delgado está reunido en este momento.
- 3 - La cliente del banco querría:  
 a) saber si le harían un préstamo.  
 b) ingresar dinero en su cuenta.  
 c) vender el chalecito de la Sierra.
- 4 - La cliente prefiere:  
 a) volver el sábado por la mañana con su marido.  
 b) ir otro rato sin su marido.  
 c) preguntar a su marido cuánto dinero necesitan.

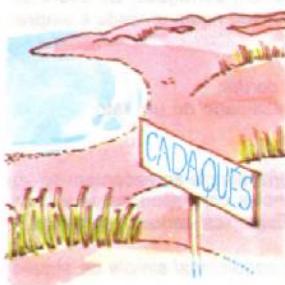
- 5 - El Sr. Rubio:  
 a) ha sacado las entradas para la función.  
 b) tiene que reservar una cama en el tren de Valencia.  
 c) quiere reservar una litera en el tren Madrid-Valencia.

### Exercício 3

Que conselho você daria? Formule suas propostas com a ajuda das ilustrações, empregando os verbos *poder* e *deber*:

- A María le gustaría leer todas las novelas de García Márquez.  
**Podría ir a la biblioteca.**
- Se aburre.  
**Debería dar un paseo por el parque.**

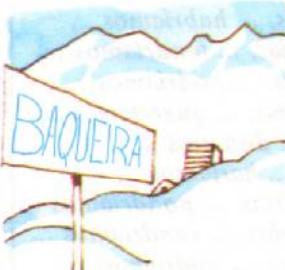
- 1 - Querría ir a la playa.



- 2 - Querríamos hablar español.



- 3 - A Carlos le gustaría esquiar.



- 4 - Estoy cansado.



- 5 - Aún no está dormido el niño.



- 6 - Querríamos pasar este verano en el extranjero.



# F/GRAMATICA

## UNIDAD 33

### CONDICIONAL SIMPLE

**María quería** que Juan estuviera en casa.  
**Sería** necesario que fuéramos a buscar a un mecánico.  
**¿Estarías** libre el sábado por la noche?  
**Podrías** ir con los niños al cine.

O *condicional simple* (correspondente, em português, ao futuro do pretérito simples do indicativo) apresentado nesta unidade é empregado na oração principal para:

- exprimir um desejo ou um pedido cortês;
- expressar a probabilidade ou possibilidade de um fato;
- sugerir algo ou dar um conselho.

Para obter a forma regular do *condicional simple* acrescentam-se ao infinitivo (*cantar, leer, vivir*) as desinências correspondentes a cada pessoa: -*ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían*. Exemplos: *cantaría, cantarías...*; *leería, leerías...*; *viviría, vivirías...*

No quadro abaixo, você encontrará o *condicional simple* de alguns verbos irregulares de uso frequente.

### INFINITIVO CONDICIONAL SIMPLE

Haber	<i>habría, habrías, ... habríamos ...</i>
Tener	<i>tendría, tendrías, ... tendríamos ...</i>
Poder	<i>podría, podrías, ... podríamos ...</i>
Querer	<i>querría, querías, ... queríamos ...</i>
Decir	<i>diría, dirías, ... diríamos ...</i>
Hacer	<i>haría, harías, ... haríamos ...</i>
Poner	<i>pondría, pondrías, ... pondríamos ...</i>
Venir	<i>vendría, vendrías, ... vendríamos ...</i>
Salir	<i>saldría, saldrías, ... saldríamos ...</i>
Valer	<i>valdría, valdrías, ... valdríamos ...</i>

### VERBOS EN “-AR”: IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO

(yo) prepara.ra/-se	
(tú) prepara.ras/-ses	
(él) prepara.ra/-se	
Era necesario que	el examen.
	prepará.ramas/-semos
	prepara.rais/-seis
	prepara.ran/-sen

O *imperfeito de subjuntivo* (correspondente, em português, ao imperfeito do subjuntivo) dos verbos em -er e -ir tem a mesma desinência -ra/-se... dos verbos em -ar do quadro anterior, mas o radical corresponde ao da 3ª pessoa do plural do *pretérito perfecto simple de indicativo*: *bebé-ron* (de beber) ou *vivie-ron* (de vivir). O uso de ambas as formas (*fuer, fuesses*) é correto e comum. Em espanhol, assim como em português, os verbos que apresentam irregularidades no *pretérito perfecto simple de indicativo* geralmente apresentam-nas também no *imperfeito de subjuntivo*. O quadro seguinte traz alguns verbos irregulares bastante comuns.

INFINITIVO	INDICATIVO	SUBJUNTIVO
	Pret. perf. simple	Imperfecto 3ª pers. plural
Ser	fueron	<i>fueras/-se; fueras/-ses ...</i>
Estar	estuvieron	<i>estuvieras/-se; estuvieras/-ses ...</i>
Haber	hubieron	<i>hubieras/-se; hubieras/-ses ...</i>
Tener	tuvieron	<i>tuvieras/-se; tuvieras/-ses ...</i>
Poder	pudieron	<i>pudieras/-se; pudieras/-ses ...</i>
Querer	quisieron	<i>quisieras/-se; quisieras/-ses ...</i>
Ir	fueron	<i>fueras/-se; fueras/-ses ...</i>
Dar	dieron	<i>dieras/-se; dieras/-ses ...</i>
Decir	dijeron	<i>dijeras/-se; dijeras/-ses ...</i>
Hacer	hicieron	<i>hicieras/-se; hicieras/-ses ...</i>
Oír	oyeron	<i>oyeras/-se; oyeras/-ses ...</i>
Traer	trajeron	<i>trajeras/-se; trajeras/-ses ...</i>
Poner	pusieron	<i>pusieras/-se; pusieras/-ses ...</i>
Venir	vinieron	<i>vinieras/-se; vinieras/-ses ...</i>
Saber	supieron	<i>supieras/-se; supieras/-ses ...</i>

### RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS

#### Exercício 1

- viéramos
- gustaría
- apetecería
- sea
- estaría
- preferiría
- tendríamos

#### Exercício 2

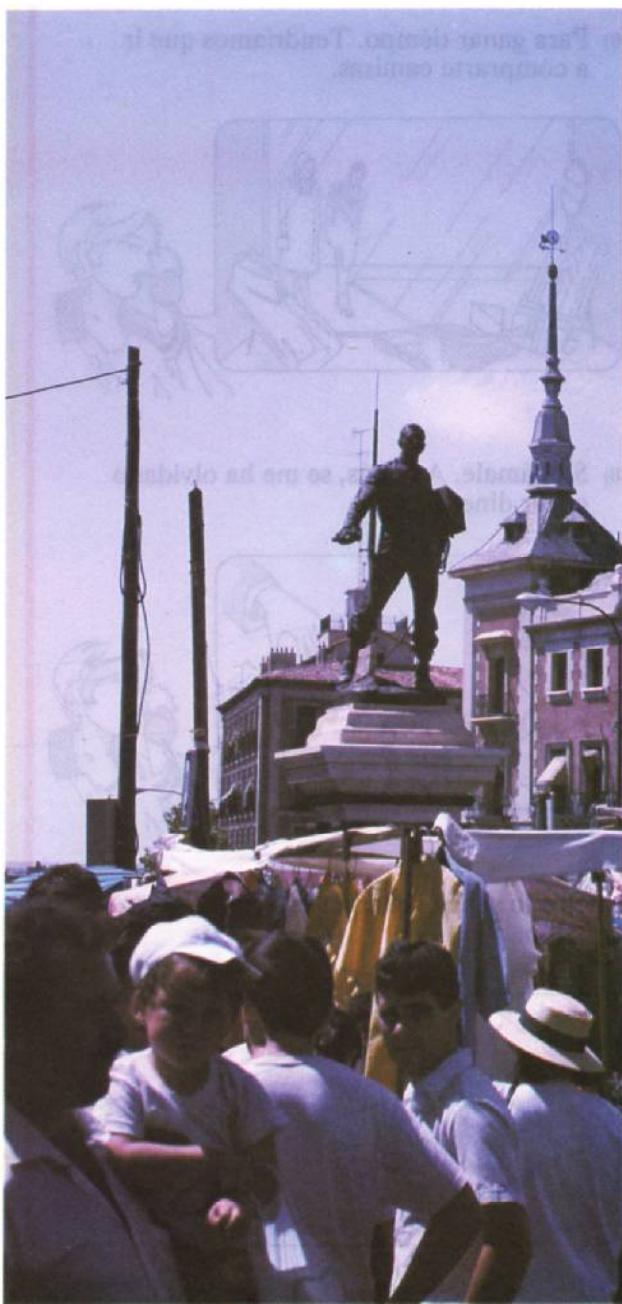
- 1c; 2a; 3a; 4a; 5c

#### Exercício 3

- 1 - Podrías ir a Cadaqués.
- 2 - Deberíais ir a España.
- 3 - Podría ir a Baqueira.
- 4 - Deberías ir de vacaciones.
- 5 - Deberías contarle un cuento.
- 6 - Deberíais ir a España.

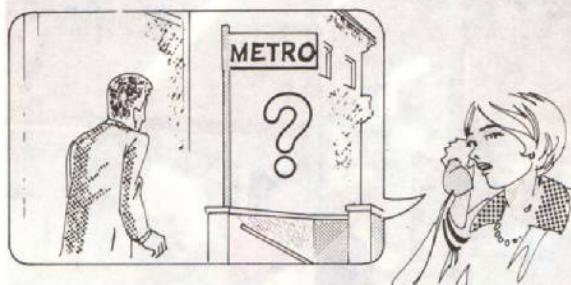
# A/CONVERSACION

## UNIDAD 34

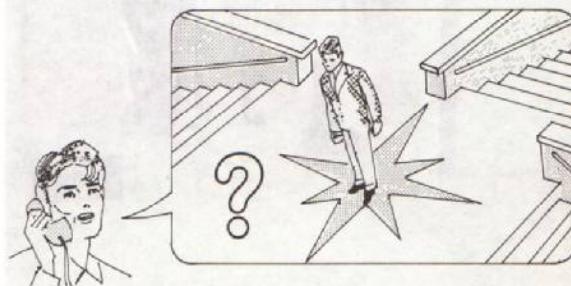


 1) Andrés, ¿podrías venir a esperarme a la salida del metro?

ESCUCHE  
REPITA



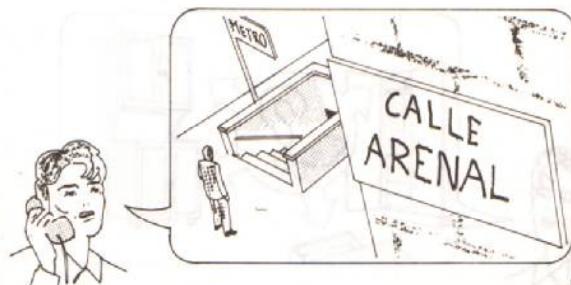
2) ¿Del metro? ¿En qué estación?



3) A la salida de Sol, en la esquina de la calle Arenal, ¿de acuerdo?  
¿Te parece bien?



4) Sí, nos encontramos en la esquina de la calle Arenal.

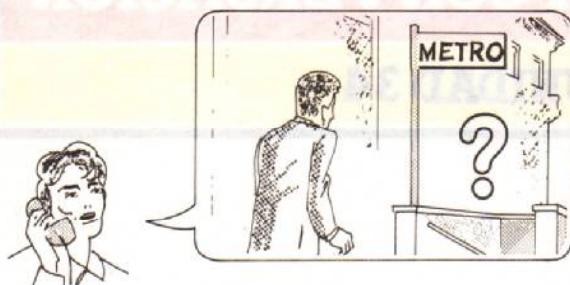


segue ➔

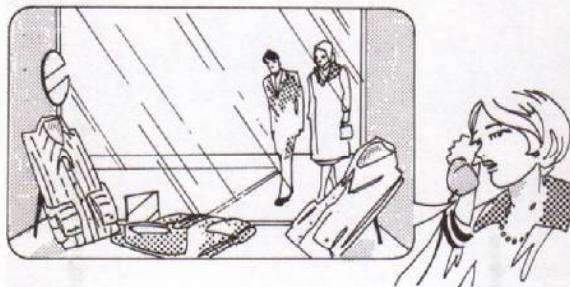


FOTOSPOT

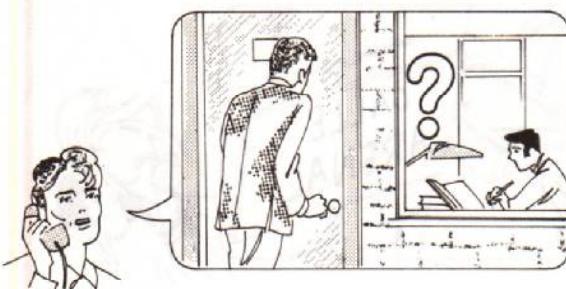
5) ¿Por quéquieres que te vaya a buscar?



6) Para ganar tiempo. Tendríamos que ir a comprarte camisas.



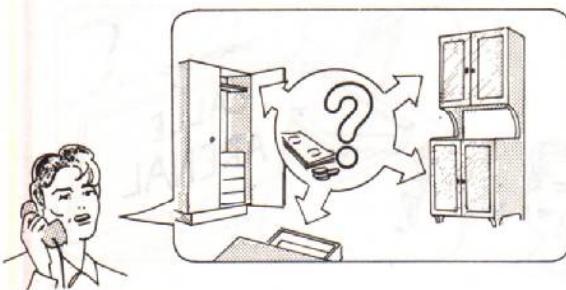
7) Pero yo tendría que ir a casa de Paco.  
¿Es indispensable que vaya yo?



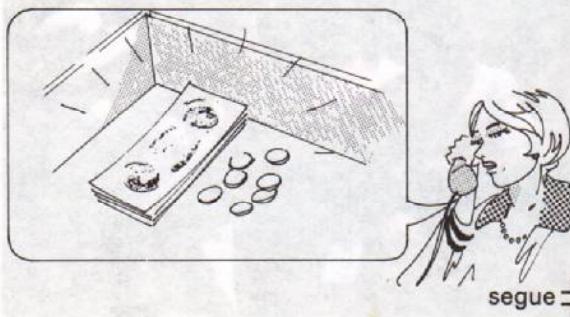
8) Sí, llámale. Además, se me ha olvidado coger dinero.



9) ¿Se puede saber dónde está?



10) Ya lo sabes. Siempre está en el mismo sitio.



segue ➔



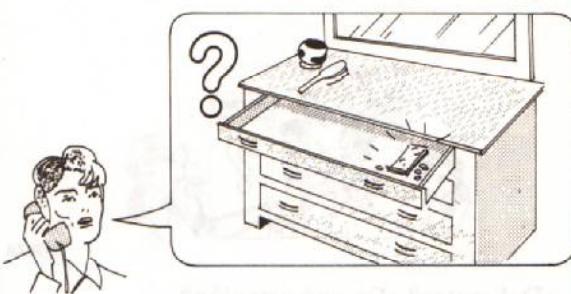
13) ¿Pero no podrías acabarlas mañana?



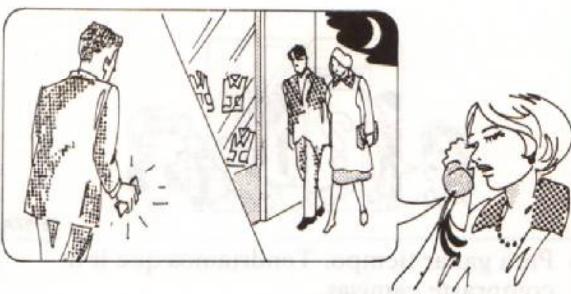
15) Son las 5. ¿Quedamos dentro de media hora?



11) ¿En el cajón de la cómoda?



12) Sí, date prisa. Así podré acabar las compras esta tarde.



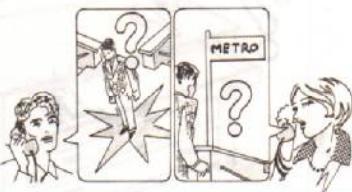
14) No, así mañana tendremos todo el día para hacer las maletas.



16) De acuerdo.



- 17) Andrés, ¿podrías venir a esperarme a la salida del metro?



CONTESTE

- 18) ¿Del metro? ¿En qué estación?

REPITA

- 21) ¿Por qué quieres que te vaya a buscar?



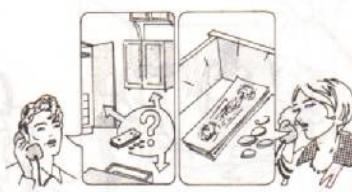
CONTESTE

- 22) Para ganar tiempo. Tendríamos que ir a comprarte camisas.

REPITA

- 25) ¿Se puede saber dónde está?

CONTESTE



REPITA

- 26) Ya lo sabes. Siempre está en el mismo sitio.

CONTESTE

- 29) ¿Pero no podrías acabarlas mañana?



REPITA

- 30) No, así mañana tendremos todo el día para hacer las maletas.

- 19) A la salida de Sol, en la esquina de la calle Arenal, ¿de acuerdo? ¿Te parece bien?



CONTESTE

REPITA

- 20) Sí, nos encontramos en la esquina de la calle Arenal.

- 23) Pero yo tendría que ir a casa de Paco. ¿Es indispensable que vaya yo?

CONTESTE



REPITA

- 24) Sí, llámale. Además, se me ha olvidado coger dinero.

- 27) ¿En el cajón de la cómoda?

CONTESTE



REPITA

- 28) Sí, date prisa. Así podré acabar las compras esta tarde.

- 31) Son las 5. ¿Quedamos dentro de media hora?

CONTESTE



REPITA

- 32) De acuerdo.

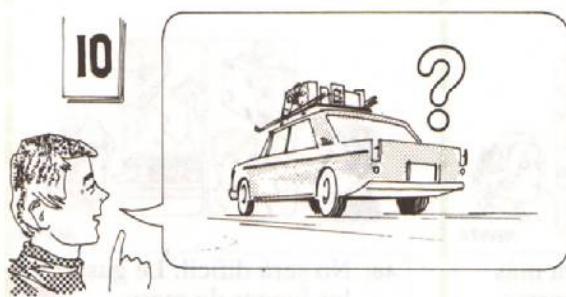
33) ¡Pero si ya estamos a 10 de diciembre!



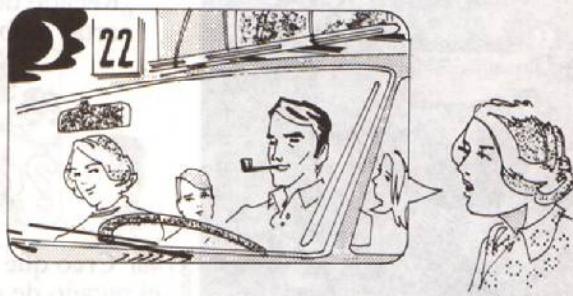
34) Tengo que acabar las compras de Navidad.



35) ¿Y cuándo nos vamos?



36) Tu padre y yo queríamos salir el 22 por la noche.



37) ¿Qué podríamos regalarle a Ana?  
¿Recado de escribir cartas o libros?



38) Creo que le gustará más el recado de escribir cartas.



39) ¿Y para Andrés?

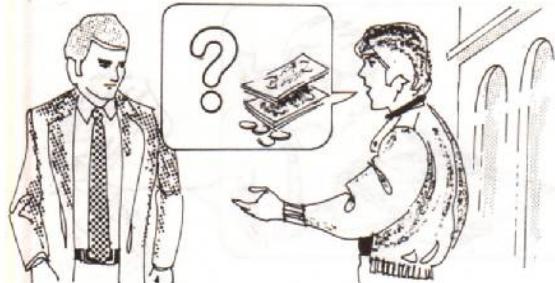


40) No será difícil. Le gustan los juegos de mesa.





49) Oye, ¿podrías prestarme 1000 pesetas?



51) Por favor, señor, ¿tendría "Las Nuevas Letras"?



41) ¡Pero si ya es- CONTESTE  
tamos a 10 de diciembre!



42) Tengo que acabar las compras de Navidad.

45) ¿Qué podríamos CONTESTE  
regalarle a Ana?  
¿Recado de escribir  
cartas o libros?



46) Creo que le gustará más el recado de escribir cartas.

43) ¿Y cuándo nos CONTESTE  
vamos?



44) Tu padre y yo querí- CONTESTE  
mos salir el 22 por la  
noche.

47) ¿Y para Andrés? CONTESTE



48) No será difícil. Le gustan los juegos de mesa.

50) Lo siento mucho; pero no las tengo.

ESCUCHE



52) Pues sí, claro. Son 350 pesetas.



segue ➔

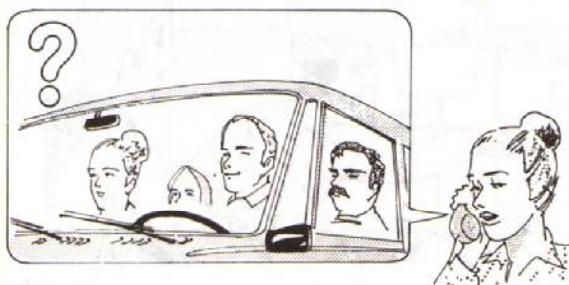


FOTOPORT

- 55) Tendría que llamar a Pablo, ¿tienes el número?



- 57) ¿Os gustaría salir con nosotros este fin de semana?



- 53) Tome, ¿tiene cambio de 1000 pesetas?



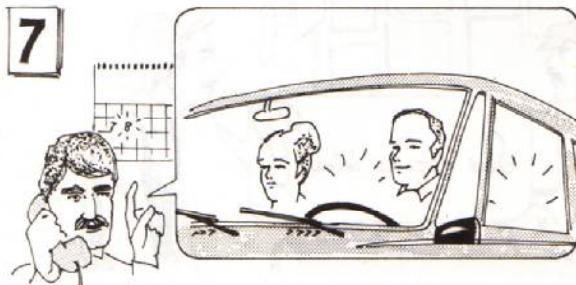
- 54) No, señor, lo siento. ¿No tendría sueldo?



- 56) No, pero te lo podrían dar en información.



- 58) Nos encantaría, pero este fin de semana nos es imposible.



segue ➔

59) ¿Podrías salir la semana próxima? Nos gustaría mucho que vinierais.



60) Sí, la semana próxima nos iría muy bien.



61) Oye, ¿podrías prestarme 1000 pesetas?



63) Por favor, señor, ¿tendría "Las Nuevas Letras"?



62) Lo siento mucho; pero no las tengo.



64) Pues sí, claro. Son 350 pesetas.

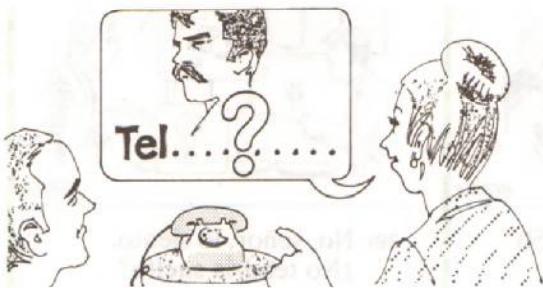


segue ➔

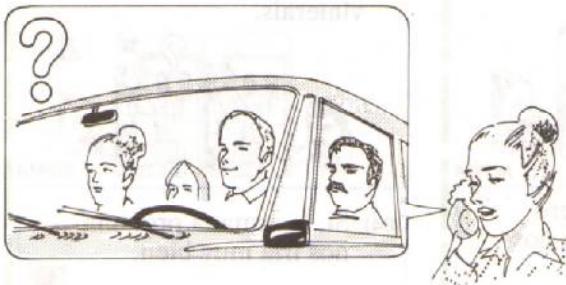


FOTOSPOT

67) Tendría que llamar a Pablo, ¿tienes el número?



69) ¿Os gustaría salir con nosotros este fin de semana?



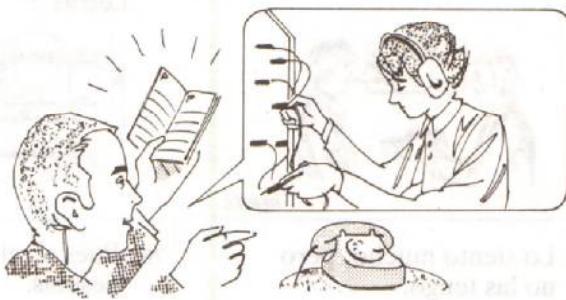
65) Tome, ¿tiene cambio de 1000 pesetas?



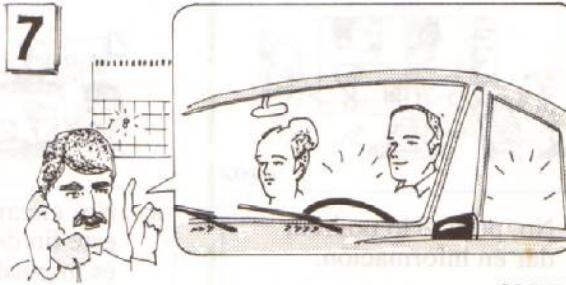
66) No, señor, lo siento. ¿No tendría sueldo?



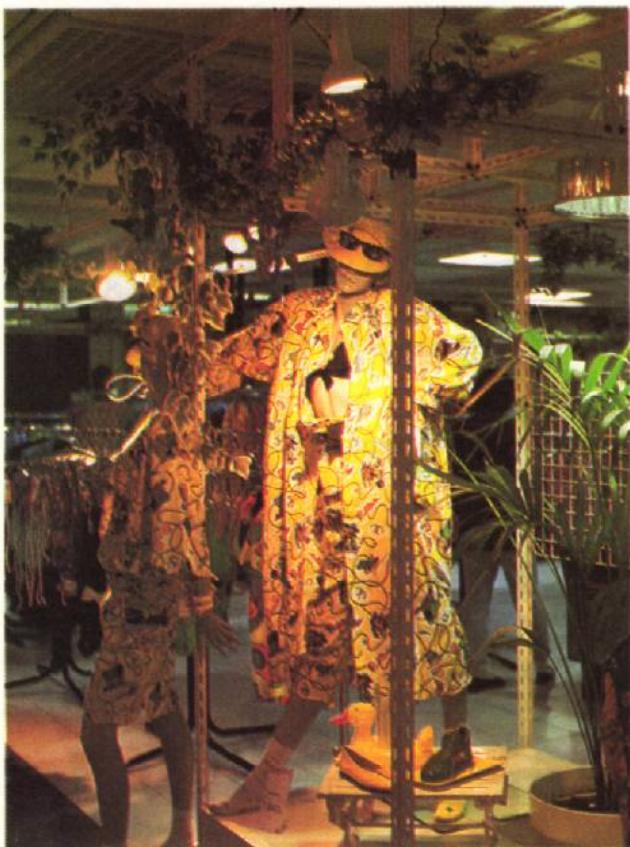
68) No, pero te lo podrían dar en información.



70) Nos encantaría, pero este fin de semana nos es imposible.



segue →



73) Oye, ¿podrías CONTESTE  
prestarme 1000 pesetas?



REPITA

74) Lo siento mucho; pero  
no las tengo.



REPITA

79) Tendría que CONTESTE  
llamar a Pablo, ¿tienes  
el número?

75) Por favor, señor, CONTESTE  
¿tendría "Las Nuevas  
Letras"?



REPITA

76) Pues sí, claro. Son 350  
pesetas.



REPITA

80) No, pero te lo podrían  
dar en información.

A ESCUCHAR

81) ¿Os gustaría CONTESTE  
salir con nosotros este  
fin de semana?



82) Nos encantaría, pero  
este fin de semana nos  
es imposible.

77) Tome, ¿tiene CONTESTE  
cambio de 1000 pesetas?



REPITA

78) No, señor, lo siento.  
¿No tendría sueldo?

83) ¿Podrías salir CONTESTE  
la semana próxima?  
Nos gustaría mucho que  
vinierais.

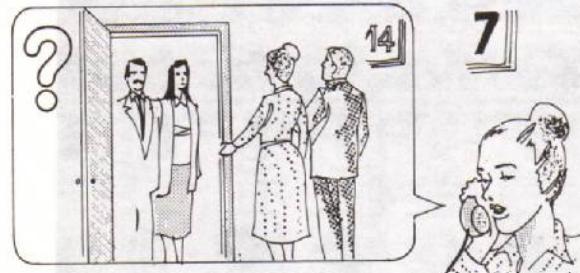


REPITA

84) Sí, la semana próxima  
nos iría muy bien.

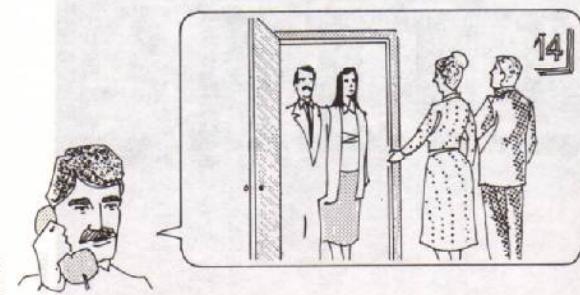


71) ¿Podrías salir la semana próxima?  
Nos gustaría mucho que vinierais.



7

72) Sí, la semana próxima nos iría muy  
bien.



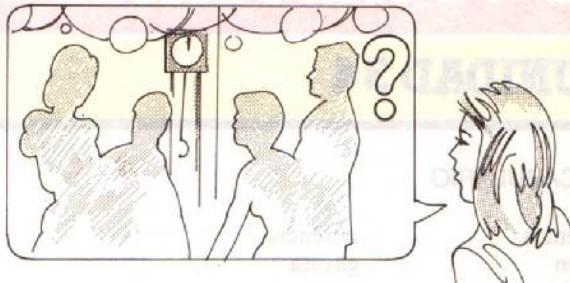
14

85) ¿Podríamos organizar una fiesta de fin de año? ¿No te parece?



86) Ah, pues sí. ¿A quién invitarías tú?

ESCUCHE  
REPITA



87) Me gustaría invitar a los Martínez y a los Gómez; ¿te parece bien?



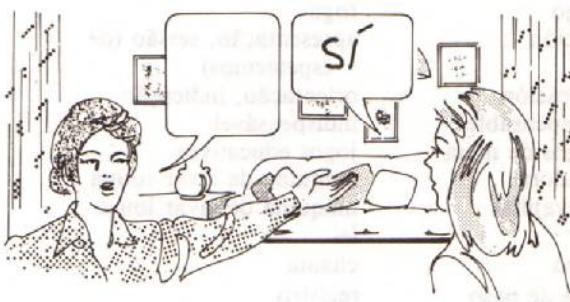
88) Sí, sí. ¿Salimos a un restaurante o preferirías hacerlo en una casa?



89) ¿Te parece bien en mi casa?



90) Sí, pero deberíamos repartir el trabajo.



91) ¿Podríamos organizar una fiesta de fin de año? ¿No te parece?

CONTESTE



REPITA

93) Me gustaría invitar a los Martínez y a los Gómez; ¿te parece bien?

CONTESTE



REPITA

95) ¿Te parece bien en mi casa?

CONTESTE



REPITA

92) Ah, pues sí. ¿A quién invitarías tú?

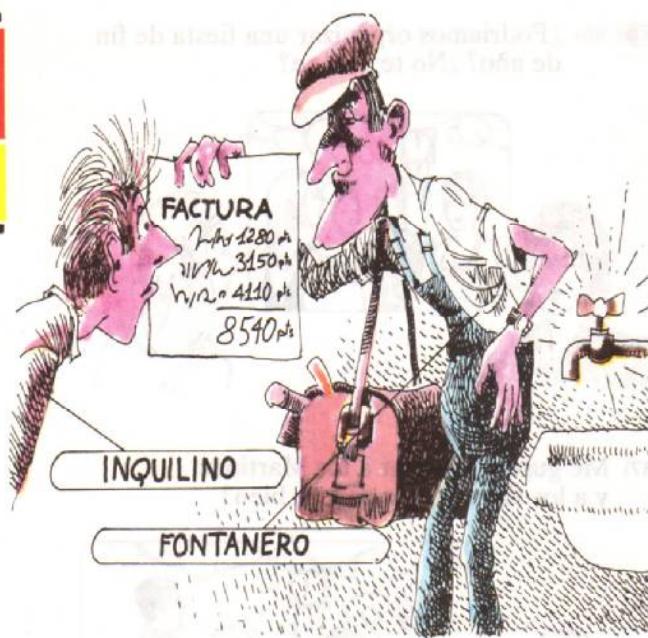
94) Sí, sí. ¿Salimos a un restaurante o preferirías hacerlo en una casa?

# B/VOCABULARIO

## UNIDAD 34

### VOCABULÁRIO

ausencia	ausência
cajón	gaveta
cambio	troco
camisa	camisa
cocina	fogão
combustible	combustível, gás
cómoda	cômoda
compañía	empresa, companhia, firma
consumidor	consumidor
creación	criação, fundação
chispas	faísca
defensa	defesa
derecho	direito
detalle	detalhe, incômodo
diciembre	dezembro
disposición	disposição
en buen estado	em bom estado
esquina	esquina
fiesta	festa
fin de año	fim de ano
fontanero	encanador, bombeiro
fósforos	fósforos
fuego	fogo
función	apresentação, sessão (de espetáculos)
indicación	orientação, indicação
indispensable	indispensável
juegos de mesa	jogos educativos
lavadora	máquina de lavar roupa
lavavajillas	máquina de lavar louça
ley	lei
llama	chama
llave de paso	registro
maleta	mala
metro	metrô
olla a presión	panela de pressão
peatón	pedestre
recado de escribir	bloco de papel de carta
servicio	serviço (de assistência)
suelto	trocado (dinheiro)
techo	teto
timbre	campainha
toma de tierra	tomada
tubería	tubulação
usuario	usuário
Verbos	
ahorrar	economizar, poupar
anunciar	comunicar, anunciar



atravesar	atravessar
buscar	buscar, pegar (uma pessoa em algum lugar)
calentar	esquentar
cocer	cozinhar
coger	pegar
colgar	pendurar
complacer	ter o prazer de, comprazer
conducir	dirigir, guiar (automóvel)
darse prisa	apressar(-se)
dejar	deixar
detectar	detectar, perceber
economizar	economizar, poupar
esperar	esperar
ganar tiempo	ganhar tempo
indicar	indicar
inspirarse	inspirar(-se)
invitar	convidar
olvidarse	esquecer(-se)
organizar	organizar
prestar	emprestar
pulsar	tocar, apertar
regalar	presentear
repartir	repartir, distribuir
retirar	retirar, tirar
revisar	revisar
sobrepasar	ultrapassar
utilizar	utilizar, usar
ventilar	ventilar

### Particípios

aparcado	estacionado
cerrado	fechado
concertado	marcado, combinado
encendido	aceso
establecido	estabelecido, instituído
ventilado	ventilado

# C/LECTURA

## UNIDAD 34

### Cómo mantener sus instalaciones en buen estado

- **Si detecta la existencia de una fuga de gas,** cierre la llave de paso general de las instalaciones de gas del piso o local, ventilelo, no encienda fósforos, no pulse timbres ni interruptores eléctricos, evite las chispas y avise inmediatamente a una Empresa Instaladora de Gas Autorizada. Si no puede contactar con la Empresa Instaladora, llame al Servicio de Urgencias de la Compañía.
- **En ausencias prolongadas,** cierre la llave de paso general de la instalación de gas del piso o local. **Por la noche** haga lo mismo, siempre que no desee tener algún aparato en funcionamiento.
- **Las tuberías de gas** no deben utilizarse para tomas de tierra de aparatos eléctricos ni tampoco para colgar objetos. Si han de atravesar falsos techos o locales cerrados, es necesario que tengan protección ventilada.

### Cómo ahorrar energía

- **Regule la llama** de la cocina de tal manera que no sobrepase la base del recipiente, pues si no consume energía innecesaria.
- **Las ollas a presión** tardan menos en cocer los alimentos, por tanto **ahorran combustible**.
- **No deje fuegos encendidos sin utilizarlos.**
- **No deje correr el agua caliente inútilmente.** Ahorrará agua y energía.
- **Si calienta el agua** para la lavadora y el lavavajillas a través de un aparato de gas economizará tiempo y dinero.

### Centro de información al consumidor de gas

Nos complace anunciar la creación del **Centro de Información al Consumidor de Gas**. Este centro, complemento de los servicios establecidos por esta Compañía, se inspira además en los criterios de la Ley para la Defensa de los Consumidores y Usuarios, en lo relativo al derecho de éstos a la información, formación y disposición de indicaciones para el correcto uso de bienes y servicios.



### EXERCÍCIO DE COMPRENSÃO

VERDADEIRO FALSO

- 1 - Para ahorrar energía no debe usar las ollas a presión.
- 2 - Ahorrará tiempo y dinero si calienta el agua de la lavadora con un aparato de gas.
- 3 - Cuando observe alguna fuga de gas en su piso cierre la llave de paso general de la instalación.
- 4 - Utilice las tuberías de gas para colgar objetos.
- 5 - La compañía anuncia la creación de un Centro de Información al Consumidor de Gas.
- 6 - Este Centro satisfará el derecho del usuario a la información.

# EN VIVO

D

## FARIA A GENTILEZA DE...

No escritório.

*Sr. Perales:* Señorita, ¿sería tan amable de marcarme el número de casa, 298.38.48?

*La secretaria:* Sí, señor, enseguida. Perdone, señor, pero no me cogen el teléfono, no debe haber nadie.



## No estacionamiento.

*Una conductora:* ¿Podría hacerme el favor de retirar un poco su coche? Está mal aparcado y yo no puedo sacar el mío.

*Un conductor:* Sólo tiene que hacer unas cuantas maniobras más. Si no sabe conducir lo siento, pero no es culpa mía.

*Un peatón:* Espere, señora, ya le indico yo desde aquí.

*La conductora:* Muchas gracias, señor, usted sí que es amable. Menos mal que aún quedan hombres galantes.



## Na recepção de um escritório.

*Sr. Manzano:* Buenos días, señorita, soy Miguel Manzano. Tengo concertada una entrevista con el Sr. Olmo, a las 5.

*La secretaria:* Lo siento muchísimo, pero el Sr. Olmo estará fuera todo el día.

*Sr. Manzano:* Pues podrían haber tenido el detalle de avisarme. He venido hasta aquí para nada.



# E/EJERCICIOS

## UNIDAD 34

### Exercício 1

Escolha a forma correta do verbo entre as três propostas e complete as frases:

- ... encantado, pero no puede.  
X a) Iría, b) Irías, c) Irá
- 1 - ... encantado, pero no puede.  
a) Iría, b) Irías, c) Irá
- 2 - Nos ... pasar unos días con vosotros.  
a) gustará, b) gustaría, c) gustaríamos
- 3 - ¿Qué le ... como regalo de Navidad?  
a) gustarías, b) guste, c) gustaría
- 4 - Nosotros ... que haber salido a las 5.  
a) tendríamos, b) tuviéramos, c) tendrían
- 5 - ¿... usted cambio de 1000 pesetas?  
a) Tendrías, b) Tendría, c) Tendrían
- 6 - Si hiciese buen tiempo, nosotros ... a la playa.  
a) fuéramos, b) iremos, c) iríamos

### Exercício 3

Observe as ilustrações e reconstitua as duas alternativas possíveis para a conversa telefônica entre Carlos e Antonio, respondendo às perguntas do item A com as respostas corretas do item B:

Carlos:

- A1 - ¿Estarás libre el sábado por la noche?
- A2 - Podríamos ir a ver "Fuenteovejuna" en el teatro María Guerrero.
- A3 - ¡Qué lástima! Yo quería ver "Fuenteovejuna". Hay otra función el jueves por la noche. ¿No te iría bien?

### Exercício 2

Alguns diálogos não fazem sentido. Quais são?

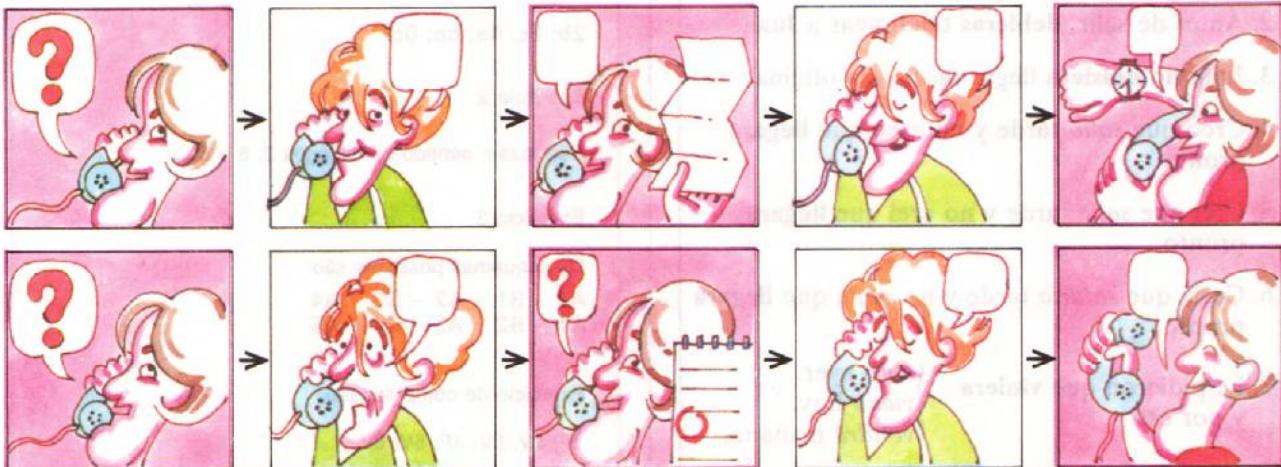
- 1 - ¿Podría hablar contigo un momento?  
- Más tarde, ahora estoy muy ocupado.
- 2 - ¿Cuando salgas me podrías traer el periódico?  
- De acuerdo, ya te traeré el papel de cartas.
- 3 - ¿Tendría la amabilidad de darle un recado a mi marido?  
- Lo siento, señora, pero su marido no vendrá hoy por la oficina.
- 4 - Buenos días, señor. ¿Podría hacer venir un inspector para revisar la instalación de gas?  
- Ahora tomo nota de su nombre y dirección.
- 5 - Buenos días, venimos a hacer la revisión general de la instalación de gas.  
- En ausencias prolongadas, cierre la llave de paso general de la instalación de gas.
- 6 - Tengo dos botellas de Rioja para ti. ¿Te las puedo traer esta noche?  
- No, señor, no hay ningún abonado en este número.

A4 - De acuerdo, entonces te pasare a buscar a las 7 y media.

A5 - De acuerdo, hasta ahora.

Antonio:

- B1 - Sí, estoy libre.
- B2 - No, no estoy libre.
- B3 - Sí, de acuerdo, me gustaría mucho ver esta obra.
- B4 - Sí, el jueves por la noche me va bien. Te pasare a recoger a las 7 y media.



# F/GRAMATICA

## UNIDAD 34

### CONDICIONAL SIMPLE

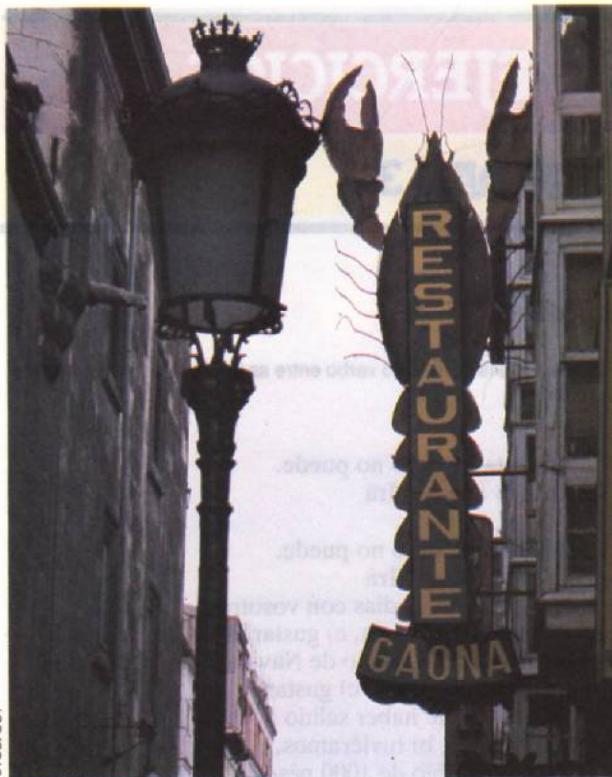
1. Dijo que asistiría a la reunión.
2. Los niños han dicho que volverían más tarde.
3. Si tuviera dinero, compraría los libros.
4. Antes de salir, deberías telefonear a Juan.
5. María no querría salir tarde de casa.

Na unidade anterior mostramos alguns usos do *condicional simple* (correspondente, em português, ao futuro do pretérito simples). Essa forma verbal também é empregada nos seguintes casos:

- a) para indicar uma ação futura em relação a outra no passado, como nos exemplos 1 e 2;
- b) para indicar/determinar a ação (*compraría los libros*) consequente de uma subordinada adverbial condicional introduzida por *si* (*se*) no *imperfeito de subjuntivo* (*si tuviera dinero*);
- c) com os verbos auxiliares *deber*, *querer*, *poder* para expressar necessidade, vontade ou possibilidade. Neste caso pode ser substituído pelo *imperfeito de subjuntivo*: (4) *debieras telefonear* e (5) *quisiera salir*.

### IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO

1. Si tuviera dinero, compraría los libros.
2. Antes de salir, debieras telefonear a Juan.
3. Juan no quisiera llegar tarde a la oficina.
4. Creo que salió tarde y no creo que llegara pronto.
5. Creí que salía tarde y no creí que llegara pronto.
6. Creía que saldría tarde y no creía que llegara pronto.
7. Le pidieron que viniera   
y por eso  $\left\{ \begin{array}{l} \text{vino ayer.} \\ \text{viene hoy.} \\ \text{vendrá mañana.} \end{array} \right.$



FOTOSPORT

O *imperfeito de subjuntivo* (imperfeito do subjuntivo, em português) pode ser empregado com os seguintes tempos do indicativo: *pretérito perfecto*, *pretérito imperfecto* e *condicional simple*, como nos exemplos 4, 5 e 6, respectivamente.

Pode ser empregado, como no exemplo 7 (*viniera*) para indicar uma ação do passado (*y vino ayer*), do presente (*y viene hoy*) ou do futuro (*y vendrá mañana*), desde que seja posterior a um momento determinado do passado (*le pidieron*). É usado também na oração subordinada adverbial condicional introduzida por *si*, que propõe a condição da oração principal (1).

Como já foi mencionado, o *imperfeito de subjuntivo* também se emprega com os verbos auxiliares *deber*, *querer* e *poder*, em orações como a 2 e a 3, com sentido análogo ao do *conditional simple*.

### RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS

#### Exercício 1

2b; 3c; 4a; 5b; 6c.

#### Exercício 2

Não fazem sentido os diálogos 2, 5 e 6.

#### Exercício 3

Os esquemas possíveis são:

A1 → B1 → A2 → B3 → A4  
A1 → B2 → A3 → B4 → A5

#### Exercício de compreensão

1F; 2V; 6V; 4F; 5V; 6V.

# A/CONVERSACION

## UNIDAD 35

1) ¿A quién le toca ahora,  
por favor?

ESCUCHE  
REPITA



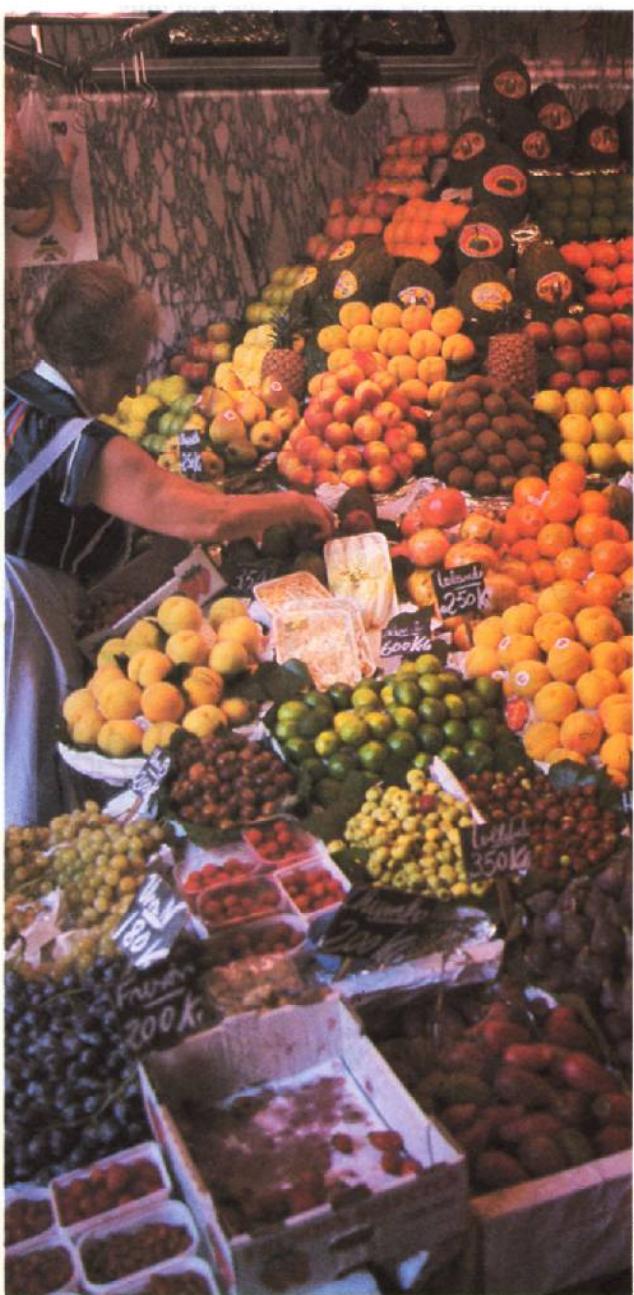
2) Me toca a mí. Llegué yo primero, ¿no?



3) ¿En qué puedo servirla?



4) Quisiera un kilo de naranjas.



FOTOSPORT

segue ➔

5) ¿De cuáles quiere? ¿Cuáles prefiere?



7) ¿Cuáles me aconseja? Son para zumo  
nada más.



9) Ya está. ¿Algo más?



11) ¿Cuánto quiere?



6) Unas a 80 y otras a 95, ¿no?



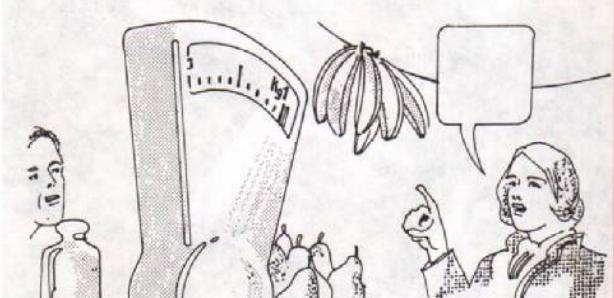
8) Entonces coja las de 80, que son muy  
jugosas.



10) Sí, querría también plátanos y peras.



12) Pues un kilo de cada.



13) ¿A quién le CONTESTE  
toca ahora, por favor?



15) ¿En qué puedo CONTESTE  
servirla?



17) ¿De cuáles CONTESTE  
quiere? ¿Cuáles prefiere?



14) Me toca a mí. Llegué yo CONTESTE  
primero, ¿no?

REPITA

16) Quisiera un kilo de CONTESTE  
naranjas.

REPITA

18) Unas a 80 y otras a 95, CONTESTE  
¿no?

REPITA

19) ¿Cuáles me CONTESTE  
aconseja? Son para zumo  
nada más.



REPITA

21) Ya está. CONTESTE  
¿Algo más?



REPITA

23) ¿Cuánto CONTESTE  
quiere?



REPITA

20) Entonces coja las de 80, CONTESTE  
que son muy jugosas.

22) Sí, querría también CONTESTE  
plátanos y peras.

24) Pues un kilo de cada. CONTESTE

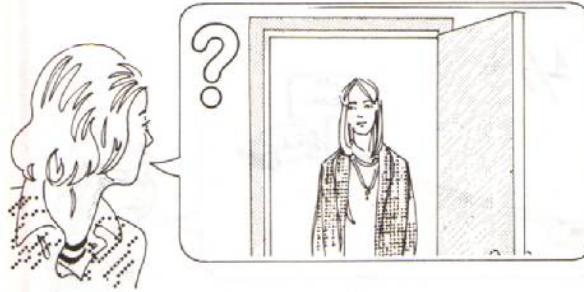
25) ¿Quién ha llamado a la puerta? REPITA



26) Era María. REPITA



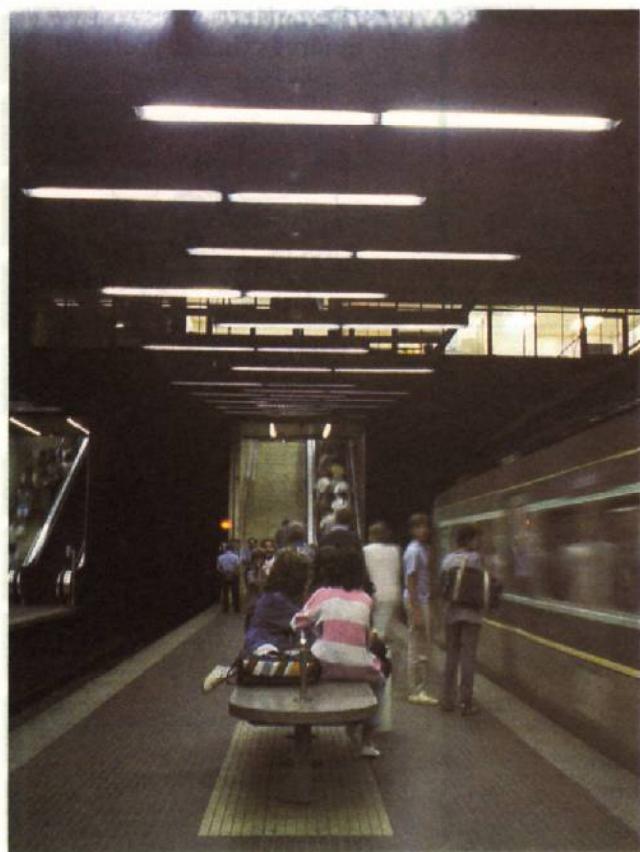
27) ¿Y qué quería?



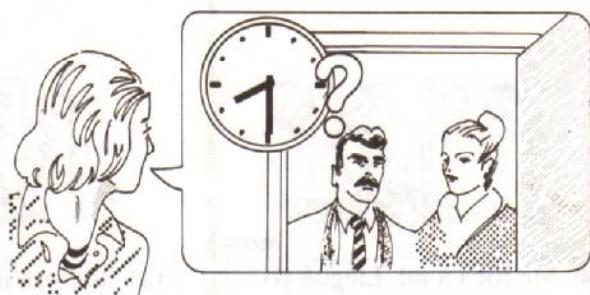
28) Venía a decir que sus padres no llegarán  
hasta las 8 y media.



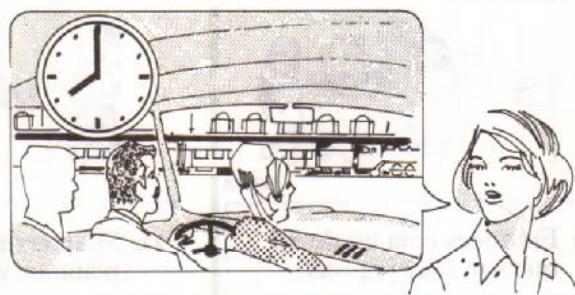
segue ➔



29) ¿Por qué?

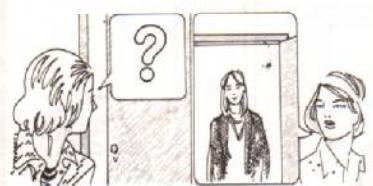


30) Han tenido que ir a llevar a unos amigos a coger el tren de las 8.



31) ¿Quién ha llamado a la puerta?

CONTESTE



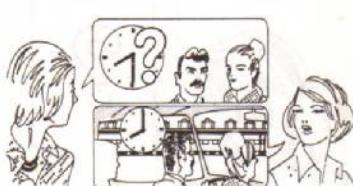
33) ¿Y qué quería?

CONTESTE



35) ¿Por qué?

CONTESTE



32) Era María.

REPITA

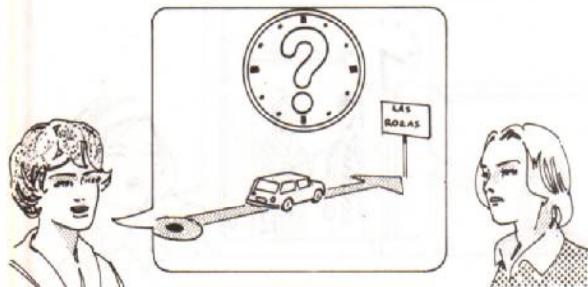
34) Venía a decir que sus padres no llegarán hasta las 8 y media.

REPITA

36) Han tenido que ir a llevar a unos amigos a coger el tren de las 8.

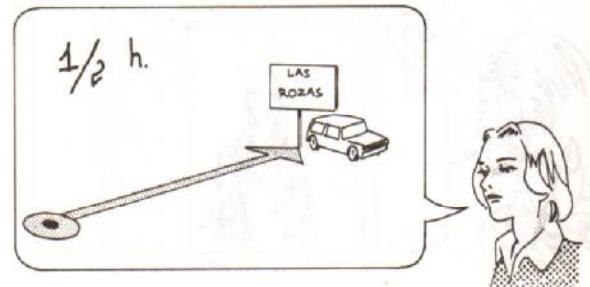
REPITA

37) ¿Cuánto se tarda en llegar a Las Rozas?

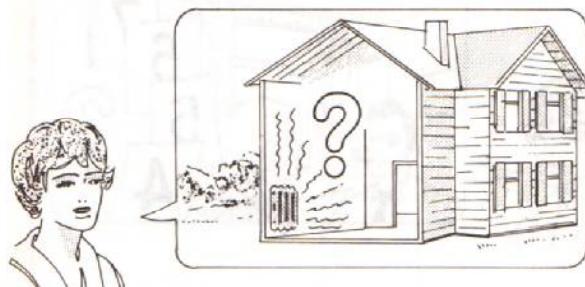


38) Depende del tráfico; pero la última vez tardamos media hora.

ESCUCHE  
REPITA



39) ¿Estará encendida la calefacción?



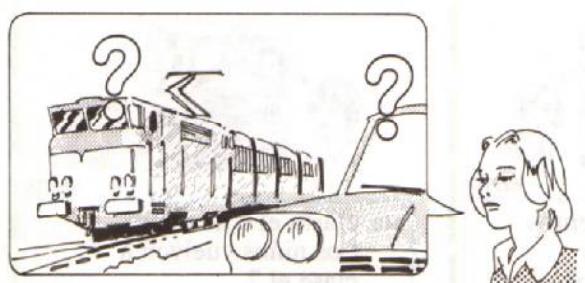
41) ¿Habrá que hacer algo más?



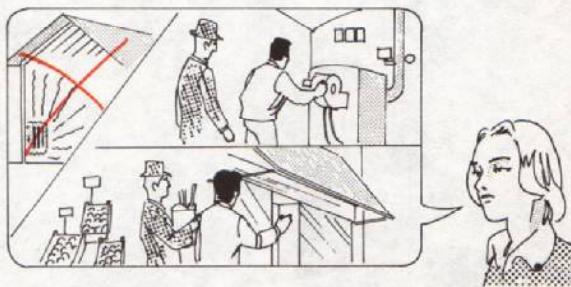
43) ¿Vosotros cuándo llegaréis?



45) ¿Vendréis en tren o en coche?



40) No, el que llegue primero que la encienda y que compre algo para cenar.



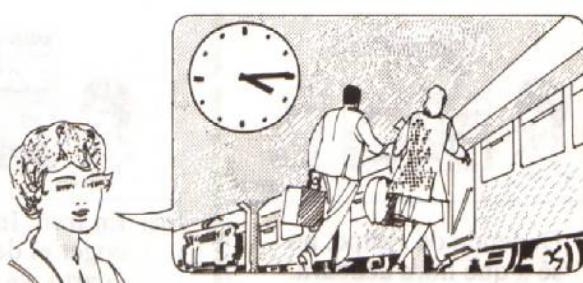
42) Habría que limpiar algo porque la casa ha estado cerrada tres meses.



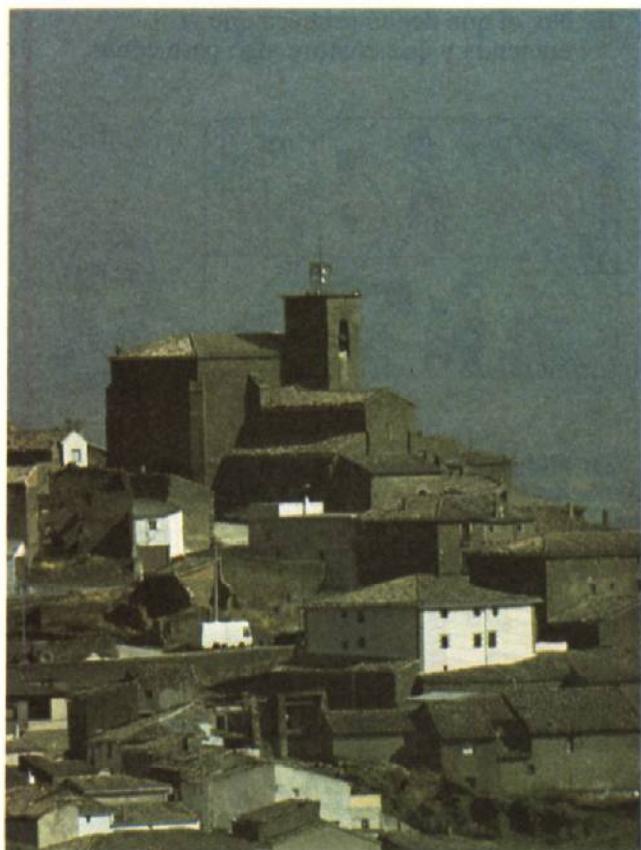
44) Depende de Felipe, no sé a qué hora acabará.



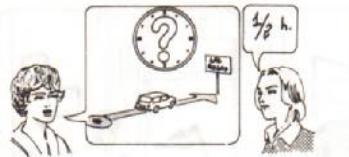
46) En tren. Intentaremos coger el de las 4 y cuarto, ya veremos.



segue →



49) ¿Cuánto se tarda CONTESTE en llegar a Las Rozas?



50) Depende del tráfico; pero la última vez tardamos media hora.

51) ¿Estará CONTESTE encendida la calefacción?



52) No, el que llegue primero que la encienda y que combre algo para cenar.

53) ¿Habrá que CONTESTE hacer algo más?



54) Habrá que limpiar algo porque la casa ha estado cerrada tres meses.

55) ¿Vosotros CONTESTE cuándo llegaréis?



56) Depende de Felipe, no sé a qué hora acabará.

57) ¿Vendréis en CONTESTE tren o en coche?



58) En tren. Intentaremos coger el de las 4 y cuarto, ya veremos.

59) ¿Hasta cuándo CONTESTE podréis quedaros?



60) Hasta el 6 de enero. Los niños vuelven a clase el 7.

47) ¿Hasta cuándo podréis quedaros?



48) Hasta el 6 de enero. Los niños vuelven a clase el 7.



61) ¿Qué es lo que te divierte tanto?  
¿De qué te ríes?



62) ¡Si supieras lo que acabo de encontrar!...



ESCUCHE  
REPITA

63) ¿Si no me lo dices tú?



64) Figúrate. Acabo de encontrar las cartas que papá le escribía a mamá.



65) ¿Y qué tiene eso de divertido?



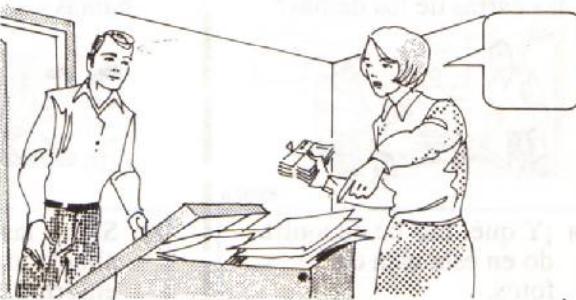
66) Son las cartas que le escribía cuando eran novios.



67) ¿Nunca te han dicho que no hay que leer las cartas de los demás?



68) ¡Y qué! Las he encontrado en esta caja de fotos.



segue ➔

69) Mira las fotos de la boda. ¿Ya las habías visto?



70) Sí, me las enseñó la abuela un día que estaba enfermo.



71) ¿Quién es éste?



72) Pero, mujer, es el tío Fernando.



73) ¿Qué es lo que te divierte tanto? ¿De qué te ríes?  
CONTESTE



74) ¡Si supieras lo que acabo de encontrar!...  
REPITA

75) ¿Si no me lo dices tú?  
CONTESTE



CONTESTE

77) ¿Y qué tiene eso de divertido?  
CONTESTE



REPITA

79) ¿Nunca te han dicho que no hay que leer las cartas de los demás?  
CONTESTE



80) ¡Y qué! Las he encontrado en esta caja de fotos.  
REPITA

81) Mira las fotos de la boda. ¿Ya las habías visto?  
CONTESTE



CONTESTE

83) ¿Quién es éste?  
CONTESTE



REPITA

82) Sí, me las enseñó la abuela un día que estaba enfermo.  
REPITA

84) Pero, mujer, es el tío Fernando.

85) ¿De quién es este libro?

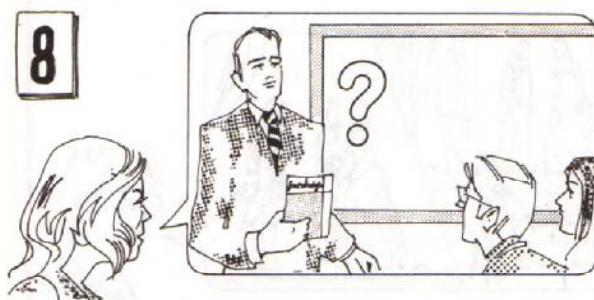


86) Es mío. Es "Fuenteovejuna", de Lope de Vega.

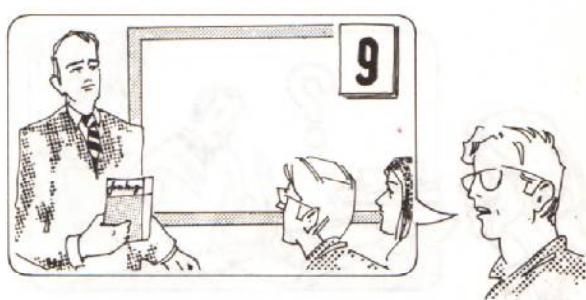
ESCUCHE  
REPITA



87) ¿Lo estás estudiando en clase?



88) Sí, ahora vamos a empezar. Para mañana, tengo que aprenderme su biografía.



89) ¿Quieres que te haga preguntas?



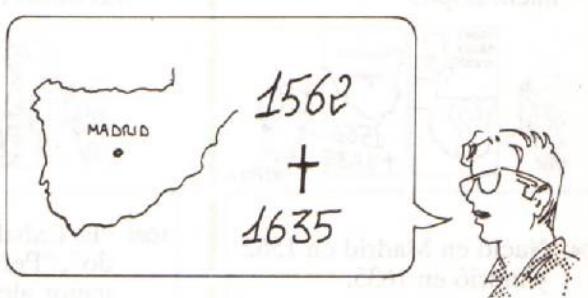
90) Si te parece.



91) ¿Dónde y cuándo nació Lope?

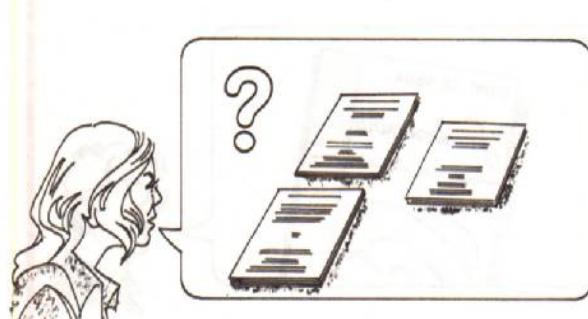


92) Nació en Madrid en 1562 y murió en 1635.



segue ➔

93) ¿Cuáles son sus obras más famosas?



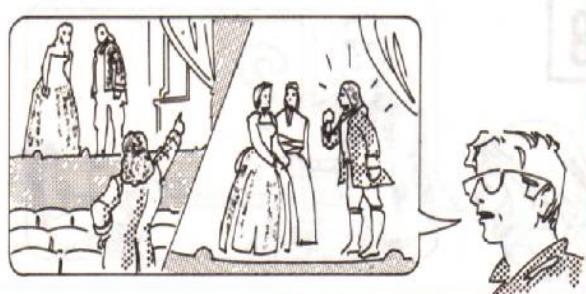
94) "El Caballero de Olmedo", "Peribáñez", "El mejor alcalde el rey".



95) ¿Qué género literario le hizo más famoso?



96) Cultivó todos los géneros, pero en el teatro destaca sobre todos.

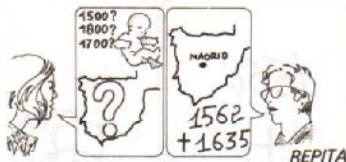


97) ¿De quién es este libro?



CONTESTE

98) Es mío. Es "Fuenteovejuna", de Lope de Vega.



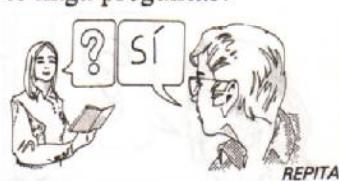
99) ¿Lo estáis estudiando en clase?



CONTESTE

100) Sí, ahora vamos a empezar. Para mañana, tengo que aprenderme su biografía.

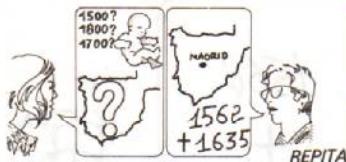
101) ¿Quieres que te haga preguntas?



CONTESTE

102) Si te parece.

103) ¿Dónde y cuándo nació Lope?



CONTESTE

105) ¿Cuáles son sus obras más famosas?



CONTESTE

107) ¿Qué género literario le hizo más famoso?



CONTESTE

104) Nació en Madrid en 1562 y murió en 1635.

106) "El Caballero de Olmedo", "Peribáñez", "El mejor alcalde el rey".

108) Cultivó todos los géneros, pero en el teatro destaca sobre todos.

# B/VOCABULARIO

## UNIDAD 35



### VOCABULÁRIO

a la plancha  
¿A quién le toca?  
azafata

boda  
calefacción  
carnicería  
charcutería  
chorizo  
chuleta  
embutido

encendido/a  
ensalada  
fiambres  
folleto  
jamón dulce  
jamón serrano  
jugoso/a  
manzana

na chapa  
De quem é a vez?; Quem é agora?  
aeromoça, recepcionista de  
companhia aérea  
casamento  
calefação, aquecimento  
açougue  
casa de frios, charcutaria  
lingüiça  
costeleta  
nome dado a salames, linguiças  
etc.  
aceso/a  
salada  
frios, entrada fria (refeição)  
folheto  
presunto cozido  
presunto cru  
suculento/a  
maçã

naranja  
novio  
pastelería  
plancha  
plátano  
plaza  
respaldo  
salchichón  
surtido  
tarta  
zumo

### Verbos

aprenderse  
extrañar  
limpiar  
reírse  
sacar un billete  
tardar  
ya verá

laranja  
noivo  
confeitaria, doceria  
chapa  
bananeira  
feira livre em um espaço fechado  
encosto de cadeira  
salsichão, salame  
sortido  
torta  
suco

aprender  
surpreender, estranhar  
limpar  
rir(-se)  
comprar uma passagem ou  
um ingresso  
demorar  
já verá; vai ver

# C/DIALOGO

## UNIDAD 35



### EN LA CHARCUTERÍA - CARNICERÍA

*Juan:* ¿Qué vas a hacer para cenar? ¿Lo has pensado?

*Luisa:* No, pero acabo de tener una idea. Aquí hay muchas cosas apetitosas. Me gustaría hacer unas chuletas a la plancha. ¿Qué te parece?

*Juan:* Me encanta. Y además, eso se hace en un instante. Es perfecto porque se nos ha hecho un poco tarde.

*Luisa:* Señor carnicero, ¿me garantiza que las chuletas serán tiernas?

*El carnicero:* Me extrañaría mucho que no le gustasen. Es carne de primera calidad. ¿Cuántos serán ustedes, para cuántos le pongo?

*Luisa:* Seremos seis.

*El carnicero:* Ya verá, seguro que quedará contentísima.

*Juan:* ¿Y de primero qué?

*Luisa:* Había pensado llevar un poco de embutido de varias clases: chorizo, salchichón, jamón dulce, jamón serrano. Además, prepararé una ensalada también. Y de postre compraremos una tarta de manzana en la pastelería.

*Juan:* Me parece muy bien. Habrá de todo y variado.



# EN VIVO

D

QUAIS SÃO AS POSSIBILIDADES...

**Na agência de viagens.**

*Sra. Martínez:* Señorita, querría sacar tres billetes para el vuelo de Iberia de las 16.50, de Madrid a Mallorca, el domingo 6 de agosto.

*La azafata:* Señora, lo siento muchísimo, pero el vuelo de las 16.50 está completo.

*Sra. Martínez:* Entonces, ¿me podría decir en qué otros vuelos hay sitio? ¿No le quedan plazas en otro vuelo?

*La azafata:* Hay plazas en el de las 12.35 o en el de las 9 de la mañana.

*Sra. Martínez:* En ese caso, déme tres billetes para el de las 12.35.



No balcão de informações.

*Sr. Montero:* Perdone, señor. ¿Cuándo habría que hacer las reservas para viajar con coche en el barco de Barcelona a Mallorca el 1 de agosto?

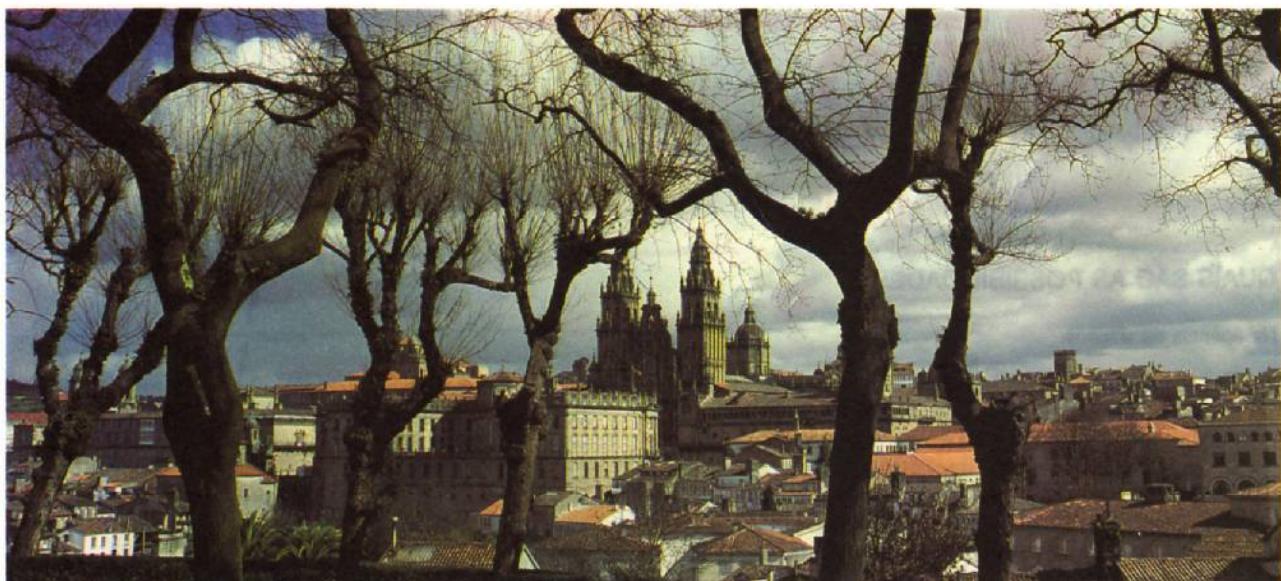
*El empleado:* Sería conveniente hacerlo lo antes posible. Se aceptan reservas desde el mes de enero.

*Sr. Montero:* ¿Podría indicarme el horario del barco y los precios?

*El empleado:* Sí, claro, en este folleto encontrará toda la información que usted desea.

*Sr. Montero:* Muchas gracias, ha sido usted muy amable. Pasaré en otro momento.





I.G.D.A. - QUÉMERE

## E/EJERCICIOS

### UNIDAD 35

#### Exercício 1

Reconstitua o diálogo entre Juan e Luisa usando as falas abaixo. Des considere as que não servirem:

*Juan:*

- 1 - Vamos a pararnos en este pueblo, me han dicho que hay un buen restaurante.
- 2 - Ahora lo han cambiado todo.
- 3 - Quizá... Vamos a ver.
- 4 - El menú está en la puerta, me abre el apetito.
- 5 - ¿Qué os parece?
- 6 - ¿Qué te parece?
- 7 - Bueno... Entremos a tomar un café y si nos gusta reservaremos una mesa para esta noche.
- 8 - Bueno. Entremos. Me gusta mucho tomar un vaso de vino dulce antes de comer.
- 9 - ¿Estás contento?
- 10 - Dos cafés, por favor.

*Luisa:*

- A - ¿Aquella que se ve allí?
- B - ¿Por fin has encontrado alojamiento?
- C - ¿Aquel que se ve allí?
- D - El menú está a la puerta, os abre el apetito.
- E - El menú está a la puerta, me abre el apetito.
- F - ¿Pican?
- G - Podemos hacer una buena sopa de pescado.

H - ¿Qué buscan ustedes?

I - Tiene buen aspecto.

L - Sí que estoy contenta.

#### Exercício 2

Ouça (*não leia!*) o "Diálogo" e o "En Vivo". Responda às perguntas escolhendo a resposta correta entre as três propostas:

*(Diálogo)*

1 - Luisa dice: "Me gustaría hacer unas chuletas a la plancha".

Juan:

- a) está de acuerdo con Luisa.
- b) no está de acuerdo con Luisa.
- c) prefiere un plato de embutidos.

2 - Luisa y Juan:

- a) tienen invitados.
- b) están cenando.
- c) van a cenar fuera.

3 - El carnicero preparará:

- a) un surtido de ensaladas.
- b) un surtido de embutidos.
- c) una ensalada y una tarta de manzana.

*(En vivo)*

4 - La azafata reservará a la Sra. Martínez:

- a) tres billetes para el vuelo de las 9.
- b) tres billetes para el tren de las 12,35.
- c) tres billetes para el vuelo de las 12,35.

5 - El Sr. Montero puede hacer las reservas para viajar con coche de Barcelona a Mallorca:

- a) lo más pronto posible.
- b) desde el mes de enero.
- c) dentro de un mes.

### Exercício 3

Complete as frases com a ajuda das ilustrações:

1 - ¿Quiere algo más?  
Sí, me llevaré también  
esta revista y ...



2 - ¿Cuánto es?  
... 3250 pesetas.



3 - Este magnetófono es de-  
masiado caro. ¿Y ...?  
... es más barato.



4 - ¿En qué vuelo llegarán  
mañana?  
En ... llega a las 12 y  
media.



5 - ... rogamos mantengan  
abrochados los cinturones de seguridad, que ...  
fumen y que mantengan  
los respaldos de ... asien-  
tos en posición vertical.



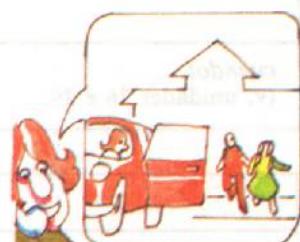
6 - ... estaré libre ... las 5.



7 - ... una semana me iré de  
Madrid ... 15 días.



8 - Saldremos el viernes  
por la tarde ... Juan y  
María ... de la escuela.



## F/GRAMATICA

### UNIDAD 35

#### VAMOS RECORDAR

Nesta unidade você encontrará, esquematizados, os principais temas estudados nas unidades precedentes.

#### VERBO: INDICATIVO

**imperfecto:**  
(v. unidades 24 e 26)

- Me toca a mí. Yo **estaba** primero, señora.
- ¿Qué **quería** usted?
- Papá le **escribía** estas cartas a mamá cuando **eran** novios.
- ¿Nadie te ha dicho que no se **podían** leer las cartas de los demás?

**pluscuamperfecto:**  
(v. unidade 28)

- Mira las fotos de su boda; ¿las **habías visto**?
- Sí, me las **había enseñado** la abuela un día que estuve enfermo.

- futuro:**  
(v. unidades 22, 23 e 26)
- Dice que sus padres no **vendrán** hasta las 8 y media.
  - **¿Estará** encendida la calefacción? No. El que llegue primero la **encenderá** e **irá** a hacer las compras.
  - **¿Tendremos** que hacer algo más?
  - **Habrá** que limpiar un poco todo esto.

### PRONOMBRES

- demostrativos:**  
(v. unidad 19)
- Quisiera un kilo de naranjas. Tengo **éstas** a 80 pesetas y **éas** a 95 pesetas. **¿Cuáles** me recomienda usted?
- relativos:**  
(v. unidades 20 e 27)
- **¿Cuáles** son las principales comedias **que** escribió Lope de Vega?
  - Fíjate, acabo de encontrar las cartas **que** papá le escribía a mamá.
  - Iremos en tren. Intentaremos coger **el que** sale a las 4 y cuarto; pero no sé si podremos.
  - **Si supieras lo que** acabo de encontrar!

### CONJUNCIONES

- que:**  
(v. unidades 21 e 29)
- La niña dice **que** sus padres no llegarán hasta las 8 y media.
  - **¿Nadie** te ha dicho **que** no se podían leer las cartas de los demás?
  - Me parece **que** la última vez tardamos media hora en llegar a Las Rozas.
- cuando:**  
(v. unidades 26 e 29)
- Papá le escribía estas cartas a mamá **cuando** eran novios.

### INTERROGATIVOS

- (v. unidad 23)
- **¿Cuánto** quiere usted?
  - **¿Cuánto** tiempo se tarda en llegar a Las Rozas?
  - **¿Hasta cuándo** te quedarás en Madrid?
  - **¿Dónde y en qué año** nació Lope de Vega?
  - **¿Cuándo** pensáis llegar vosotros?
- (v. unidad 27)
- Quisiera un kilo de naranjas. **¿De cuáles?**
  - **¿Quién** ha llamado a la puerta?
  - **¿Qué** quería?

### RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS

#### Exercício 1

Juan: 1  
Luisa: C  
Juan: 3  
Luisa: E  
Juan: 6  
Luisa: I  
Juan: 7

#### Exercício 2

1a; 2a; 3b; 4c; 5b

#### Exercício 3

1 - aquélle  
2 - Son  
3 - aquél / Aquel  
4 - el que  
5 - Les / no / sus  
6 - No / hasta  
7 - Dentro de / durante  
8 - cuando / salgan

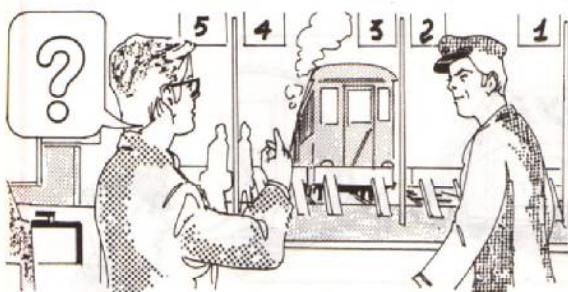
# A/CONVERSACION

## UNIDAD 36

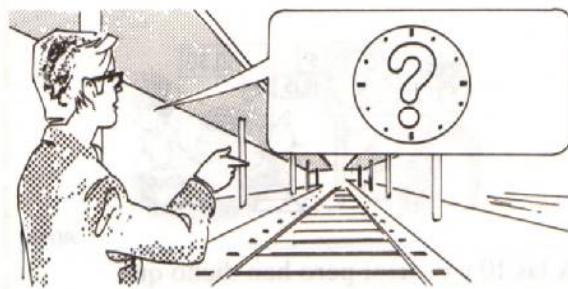


FOTOSPORT

- 1) Perdone, el tren que viene de Valencia ¿por qué andén entra?



- 3) Exactamente, ¿a qué hora tiene la llegada?



- 5) ¿Cómo? ¿El tren trae un cuarto de hora de retraso?

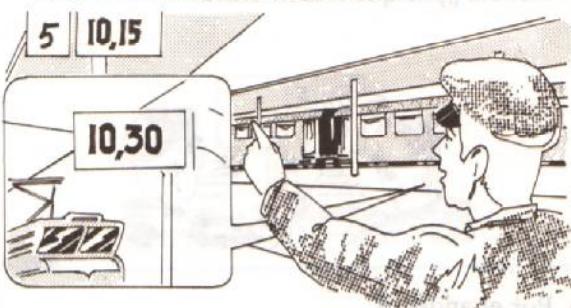


- 2) Por el andén 5.

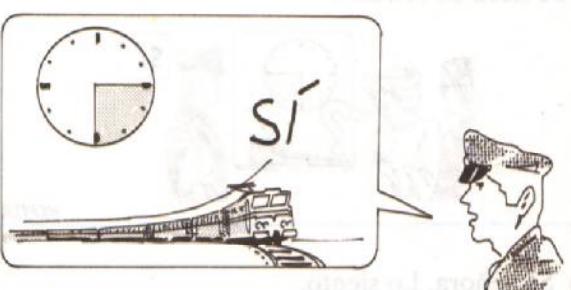
ESCUCHE  
REPITA



- 4) A las 10 y cuarto; pero han dicho que trae un cuarto de hora de retraso.



- 6) Sí, señora. Lo siento.



segue ➔



9) Perdone, el tren que viene de Valencia ¿por qué andén entra?

CONTESTE



10) Por el andén 5.

REPITA

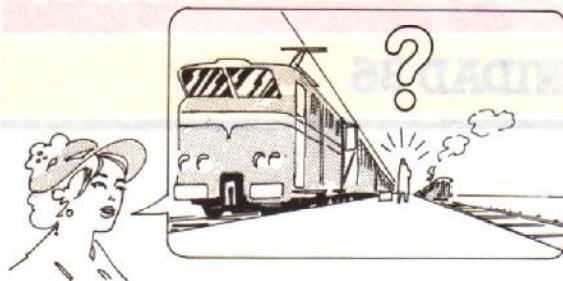
13) ¿Cómo? ¿El tren trae un cuarto de hora de retraso?

CONTESTE

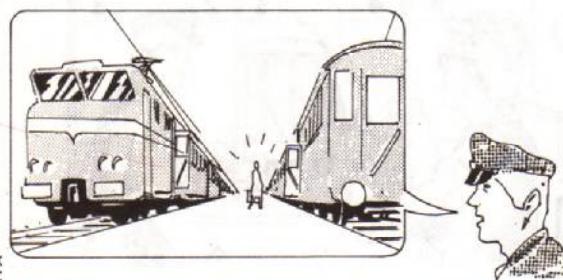


14) Sí, señora. Lo siento.

7) Entonces ¿no podré enlazar con el de Santander que sale de Madrid?

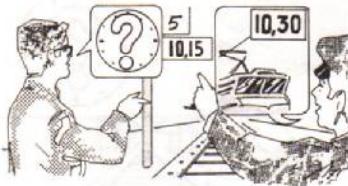


8) Creo que sí. El de Santander esperará a que llegue el de Valencia.



11) Exactamente, ¿a qué hora tiene la llegada?

CONTESTE

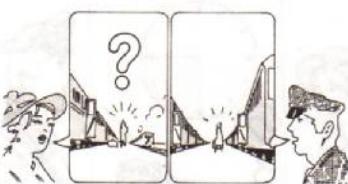


12) A las 10 y cuarto; pero han dicho que trae un cuarto de hora de retraso.

REPITA

15) Entonces ¿no podré enlazar con el de Santander que sale de Madrid?

CONTESTE



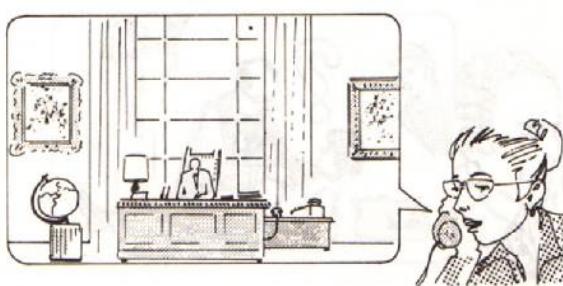
16) Creo que sí. El de Santander esperará a que llegue el de Valencia.

REPITA

17) ¿Diga? ¿Qué desea?



18) Soy la señora Cuevas. Querría hablar con el señor director.



ESCUCHE

19) ¿De qué se trata?



20) Querría decirle que mi hijo no vendrá a la escuela en unos días.



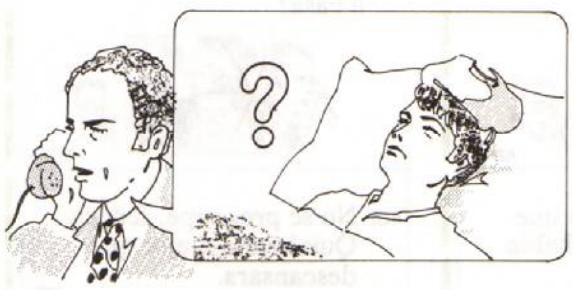
21) No cuelgue. Ahora la pongo con el señor director.



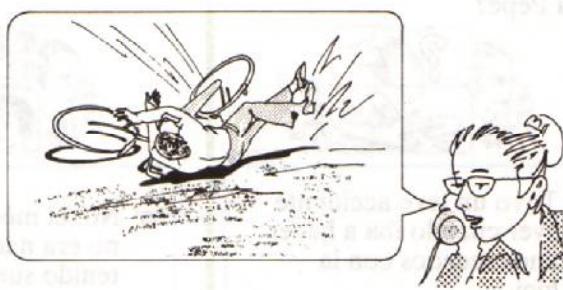
22) Gracias. Ya me espero.



23) ¿Oiga? Buenos días, señora. ¿Qué le pasa a Pepe?



24) Tuvo un leve accidente ayer cuando iba a hacer unos recados con la bici.



segue →

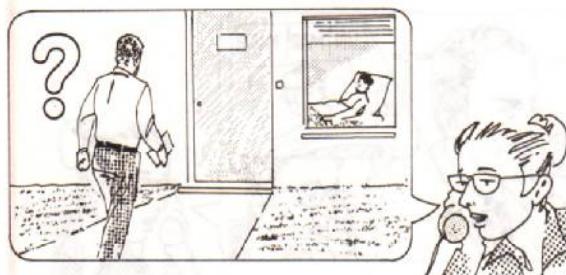
25) ¿Fue grave? CONTESTE



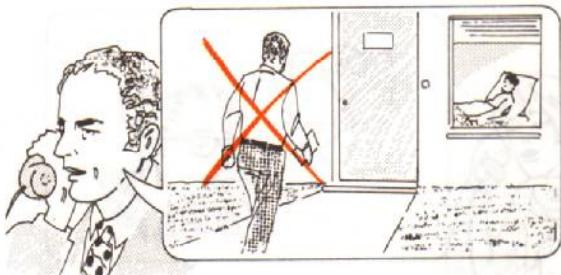
26) No, el médico dijo que no era nada. CONTESTE  
Que había tenido suerte.



27) ¿Podrían traerle los trabajos a casa? CONTESTE



28) No se preocupe, señora. Quizá sería mejor que descansara. CONTESTE



29) ¿Diga?  
¿Qué desea?

CONTESTE



REPITA

30) Soy la señora Cuevas.  
Querría hablar con el señor director.

31) ¿De qué se trata?

CONTESTE



REPITA

33) No cuelgue. CONTESTE  
Ahora la pongo con el señor director.



REPITA

35) ¿Oiga? Buenos días, señora. ¿Qué le pasa a Pepe?

CONTESTE



REPITA

36) Tuvo un leve accidente ayer cuando iba a hacer unos recados con la bici.

37) ¿Fue grave?

CONTESTE



REPITA

39) ¿Podrían traerle los trabajos a casa?

CONTESTE



REPITA

38) No, el médico dijo que no era nada. Que había tenido suerte.

40) No se preocupe, señora. Quizá sería mejor que descansara.

41) ¿Cuánto se tarda en renovar el carné de identidad?



42) Cuente con una semana, por lo menos.



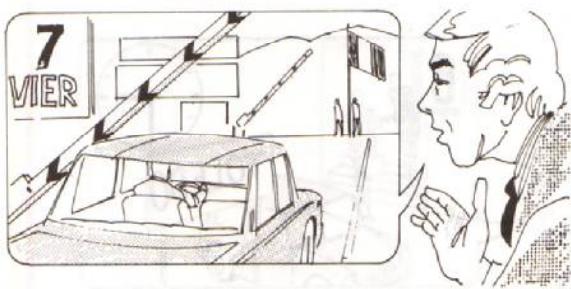
43) ¿No lo podría tener para el viernes?



44) No lo creo. Porque tenemos muchísimo trabajo acumulado.



45) Pero tendría que ir a Francia este fin de semana.



46) Lo siento mucho. También tendría usted que haberlo pensado antes.



47) ¿Cuánto se tarda en renovar el carné de identidad? CONTESTE



49) ¿No lo podría tener para el viernes? CONTESTE



51) Pero tendría que ir a Francia este fin de semana. CONTESTE



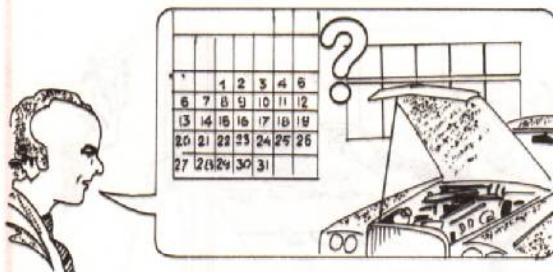
48) Cuente con una semana, por lo menos.

50) No lo creo. Porque tenemos muchísimo trabajo acumulado.

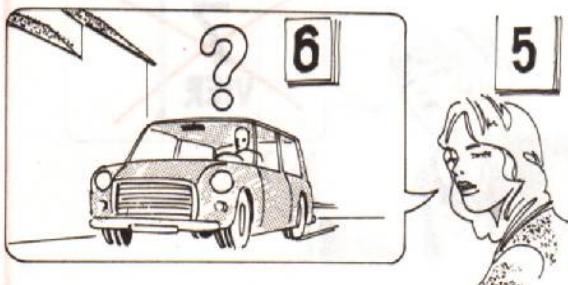
- 53) ¿Podría coger el coche pequeño esta mañana?



- 55) ¿Cuándo estará el otro coche arreglado?



- 57) ¿Y mañana tampoco lo necesitarás?



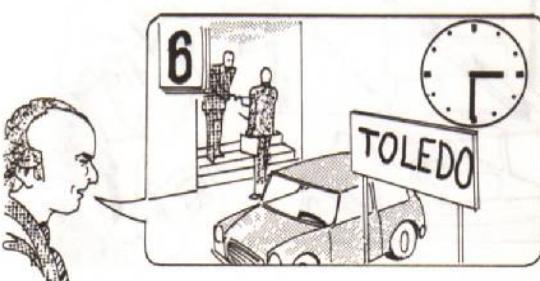
- 54) Sí, claro. Yo no lo necesito.  
Pero tendrías que dejarme en la oficina.

ESCUCHE  
REPITA

- 56) Espero que en un par de días como máximo.



- 58) Sí, mañana sí. Por la tarde tengo que ir a ver a un cliente a Toledo.



- 59) ¿Podría coger el coche pequeño esta mañana?



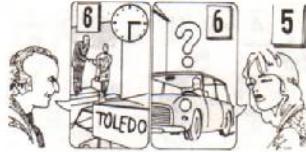
- 60) Sí, claro. Yo no lo necesito. Pero tendrías que dejarme en la oficina.

- 61) ¿Cuándo estará el otro coche arreglado?

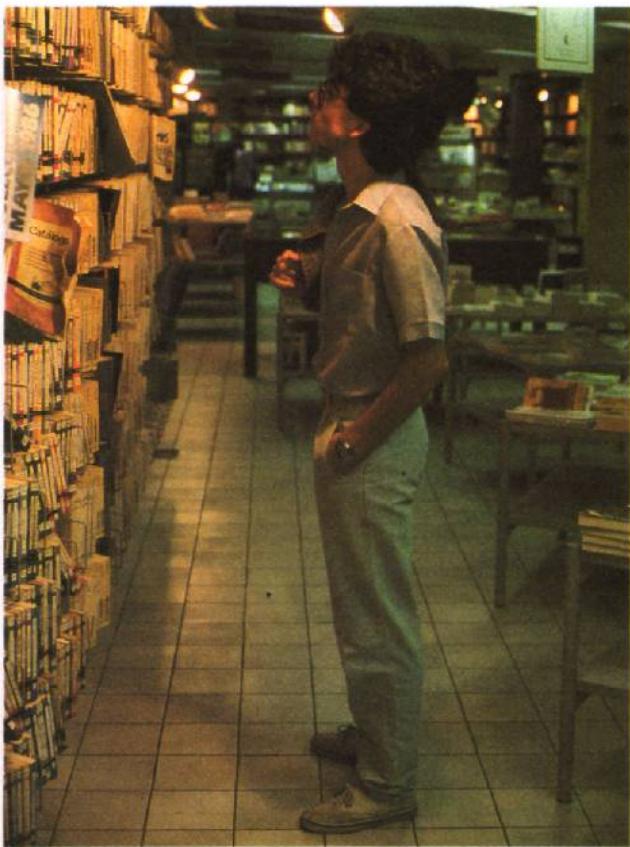


- 62) Espero que en un par de días como máximo.

- 63) ¿Y mañana tampoco lo necesitarás?



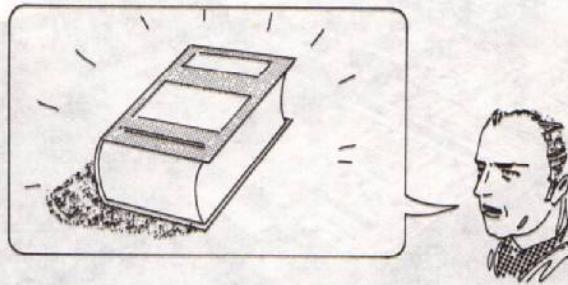
- 64) Sí, mañana sí. Por la tarde tengo que ir a ver a un cliente a Toledo.



65) Buenos días. ¿En qué puedo servirle? ESCUCHE



66) Querría un buen diccionario español.



67) ¿Es para un niño o para usted?



68) Es para un estudiante extranjero que necesita un diccionario.



69) ¿Cuáles tiene?



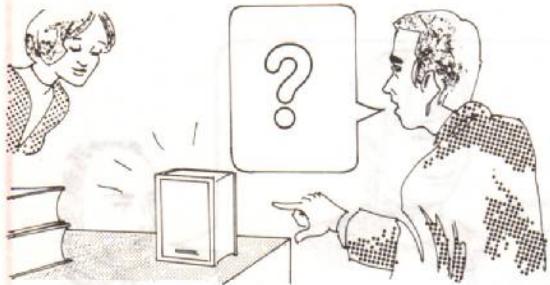
70) El Vox, el María Moliner y el de la Academia.



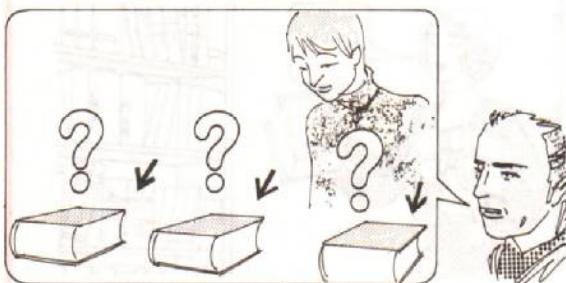
segue ➔



73) ¿Y el otro?



75) ¿Cuál cree que es mejor para un extranjero?



71) ¿Cuál me aconseja usted?



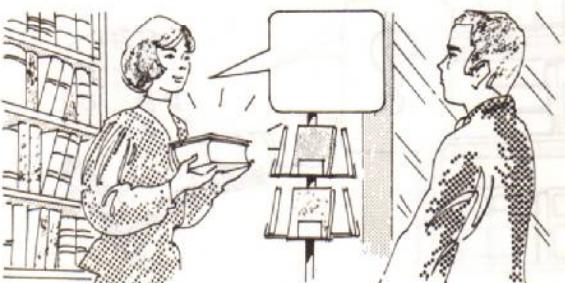
72) Los tres son buenos. Éstos dos sólo son diccionarios de lengua.



74) El otro incluye muchos cuadros gramaticales.



76) Creo que el mejor es éste. Es el más completo.



<p>77) Buenos días. ¿En qué puedo servirle?</p> <p><b>REPITA</b></p> <p>78) Querría un buen diccionario español.</p>	<p><b>CONTESTE</b></p> <p>79) ¿Es para un niño o para usted?</p> <p><b>REPITA</b></p> <p>80) Es para un estudiante extranjero que necesita un diccionario.</p>	<p><b>CONTESTE</b></p> <p>81) ¿Cuáles tiene?</p> <p><b>REPITA</b></p> <p>82) El Vox, el María Moliner y el de la Academia.</p>
<p>83) ¿Cuál me aconseja usted?</p> <p><b>REPITA</b></p> <p>84) Los tres son buenos. Éstos dos sólo son diccionarios de lengua.</p>	<p><b>CONTESTE</b></p> <p>85) ¿Y el otro?</p> <p><b>REPITA</b></p> <p>86) El otro incluye muchos cuadros gramaticales.</p>	<p><b>CONTESTE</b></p> <p>87) ¿Cuál cree que es mejor para un extranjero?</p> <p><b>REPITA</b></p> <p>88) Creo que el mejor es éste. Es el más completo.</p>



## EXERCÍCIOS DE REVISÃO

Esta unidade apresenta 10 exercícios cujo objetivo é verificar o nível de aprendizado da língua espanhola que você conseguiu até o momento.

Siga atentamente as instruções fornecidas para cada um dos exercícios; nas págs. 287 e 288 você encontrará um quadro com as respostas corretas e uma tabela de avaliação. Aconselha-se repassar, da unidade 19 à 36, os pontos que, eventualmente, tenham sido mal compreendidos.

### Exercício 1 (*Compreensão oral*)

**DIÁLOGO 1:** Ouça com atenção **duas vezes** o diálogo número 1 da fita cassete. Desligue o gravador e responda às perguntas, escolhendo a frase correta entre as três propostas. (Assinale com um X a resposta certa.)

1 - La Sra. Cuevas quiere ...

- a) alquilar un apartamento cerca de la playa.
- b) alquilar un apartamento o chalet en Cadaqués o en los alrededores.
- c) alquilar un apartamento para los amigos que llegan sin avisar.

2 - La agencia de alquileres ...

- a) no puede ofrecer nada a la Sra. Cuevas.
- b) dice que es tarde para encontrar alojamiento.
- c) tiene algunas ofertas interesantes.

3 - La decisión de la Sra. Cuevas dependerá...

- a) de que le guste el apartamento y de los precios.
- b) de los impresos que va a recibir.
- c) del nombre y la dirección de la Sra. Cuevas.

4 - La Sra. Cuevas pasará por Cadaqués...

- a) antes del 12 de febrero.
- b) el 12 de febrero.
- c) unos días después del 12 de febrero.

5 - La Sra. Cuevas ...

- a) tiene mucho interés en echar un vistazo al apartamento.
- b) no podrá ver el apartamento que le interesa.
- c) intentará llenar los impresos y la ficha lo antes posible.

Agora leia o diálogo número 1 transscrito na pág. 287 e confira suas respostas. Se quiser, ouça novamente o diálogo a fim de perceber os trechos correspondentes a cada pergunta.

A seguir, preencha a tabela abaixo.

<b>Exercício 1:</b>
respostas certas .....
respostas erradas .....
pontos obtidos: (3 pontos para cada resposta correta) .....

### Exercício 2 (*Compreensão oral*)

**DIÁLOGO 2:** Ouça com atenção, **duas vezes**, o diálogo número 2 em cassete. Desligue o gravador e responda se as afirmações abaixo são verdadeiras ou falsas.

VERDADEIRA	FALSA
------------	-------

1 - La Sra. Montes quiere pedir información sobre los precios de RENFE.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

2 - Si usted viaja con su marido, la RENFE le hace un descuento del 50 % en los billetes.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

3 - Para beneficiarse con el descuento de RENFE la fecha del viaje ha de estar señalada como día azul en el calendario de RENFE.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

4 - Si se viaja con la familia, siempre que sean más de tres miembros, se obtiene un descuento del 50 % a partir de la segunda persona.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

5 - Para obtener el descuento en el billete de los niños hay que enseñar el Libro de Familia después de sacar los billetes.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

6 - Si se hace un viaje de una semana, a más de 500 km., se obtiene una reducción del 50 % en el billete de ida y vuelta.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

Agora leia o diálogo transcrito na pág. 287 e confira suas respostas. Se desejar, ouça outra vez o diálogo a fim de perceber os trechos correspondentes a cada uma das afirmações.

A seguir, preencha a tabela ao lado.

<b>Exercício 2:</b>
respostas certas .....
respostas erradas .....
pontos obtidos: (2 pontos para cada resposta correta) .....

### Exercício 3 (Compreensão escrita)

Leia o texto abaixo:

#### GOYA

*Muestra de su obra menos conocida: 45 cuadros se exponen desde ayer en el museo Von Thyssen de Suiza.*

Los cuadros de Goya menos conocidos, los que cuelgan en salones privados españoles, dejarán de serlo a partir de hoy, al convertirse en uno de los puertos del verano cultural europeo. Cuarenta y cinco obras —de las que veinte nunca habían salido de España, y ocho nunca habían sido exhibidas en muestras temporales, según su ficha técnica— se exhibirán hasta el 15 de octubre en la *Villa Favorita*, la residencia-museo del barón Von Thyssen-Bornemisza. Un lugar de aspecto mediterráneo —caminos de grava<sup>1</sup> flanqueados<sup>2</sup> de estatuas y cipreses<sup>3</sup> y rumor de olas— y que se diría es un símbolo: a la derecha se ve Suiza, y a la izquierda, Italia. Enfrente, un lago atravesado por veleros, y alrededor, montañas que alcanzan el cielo. Se llega preferentemente en barco.

La presentación de la muestra *Goya en las colecciones privadas de España* convocó ayer a mediodía en la *Villa Favorita* a un centenar de periodistas europeos, y cuatrocientas personas asistieron a la inauguración por la tarde. Los organizadores esperan que unas trescientas mil personas asistan a la muestra de Goya, que se exhibe junto a otra de joyas y objetos de oro y plata del Museo del Ermitage de Leningrado.

La muestra recoge seis *juegos de niños* (1777-1785), pequeños óleos que constituyen una de las joyas de la exposición. Es la única serie completa conocida, que se creía perdida y fue redescubierta hace poco. Cada uno de los cuadros cuenta una historia, y ésta descubre el conocimiento y ternura de Goya por el mundo de los niños, a la vez que su compasión por su destino de adultos, que ya se adivina: unos niños juegan a toro y toreros; uno llora en el suelo. Unos niños saltan; uno sangra por la cabeza; otros juegan a soldados. Cuatro niños pelean; otros dos, mejor vestidos, miran y se ríen. El retrato de Marianito Goya (1813-1815), dedicado por Goya al nieto que le hacía de *lazarillo*<sup>4</sup> en los peores momentos de su sordera, repetirá más tarde esa misma ternura.

Quizá sea el recuerdo de una niña la clave del misterio en el delicadísimo retrato de *La Condesa de Chinchón*, la obra que sirve de cartel a la muestra. Siempre ha emocionado a muchos la evidente tristeza —pese a no ser visible— de esa joven esposa de Godoy que cruza sus manos inseguras sobre un regazo ligeramente abultado por un estado de esperanza<sup>5</sup>. La maestría del retrato podría tener que ver con la nostalgia de un pasado más feliz.



Por lo menos tan bella, aunque de forma más perturbadora, es la mitológica joven de *Amor y Psyché*, uno de los Goya que nunca habían salido de España. Una obra de pinceladas neoclásicas, aunque de sensualidad contemporánea, en la que dos brazos en movimiento sugieren conquista y caricia, defensa e incitación.

La colección del barón Von Thyssen, que envidiarían muchos museos, guarda un total de 1800 obras, buena parte de las cuales, en colecciones itinerantes.

(*El País*, 15 de junio de 1986, p. 32)

1 - grava = cascalho; 2 - flanqueado = ladeado; 3 - cipreses = ciprestes; 4 - *lazarillo* = guia de cego (vem do nome do protagonista de *Lazarillo de Tormes*, o primeiro romance picaresco da literatura espanhola); 5 - *estado de esperanza* = gravidez.

Assinale com um X a resposta certa entre as três propostas:

- 1 - Los cuadros de Goya menos conocidos ...
  - a) cuelgan en salones privados españoles.
  - b) dejarán de serlo a partir de hoy.
  - c) son un puerto del verano cultural europeo.
- 2 - La muestra de Goya se exhibe ...
  - a) solamente durante unos días.
  - b) juntamente con otra de joyas y objetos de oro y plata.
  - c) en el Museo del Ermitage de Leningrado.
- 3 - Una de las joyas de la exposición ...
  - a) consiste en una colección de seis *juegos de niños*.
  - b) es una serie completa poco conocida.
  - c) se creía perdida pero fue descubierta hace algún tiempo.

#### Exercício 4 (Compreensão escrita)

Leia o seguinte texto:

### LOS MINISTROS DE TRANSPORTES DE LA CE QUIEREN LIBERALIZAR LAS TARIFAS AÉREAS

Los ministros de Transportes de la Comunidad Europea (CE) iniciaron ayer una reunión en Luxemburgo con el firme propósito de instrumentar medidas que repercutan en una mayor liberalización del transporte aéreo, fundamentalmente en las tarifas. El ministro español del ramo estima que la tarea no va a ser nada fácil. La agencia Reuter, por su lado, afirmó que los ministros estudian una mayor libertad en tarifas y rutas por parte de las aerolíneas, a falta de alcanzar un acuerdo para una total liberalización del sector.

Las tesis españolas, que serán expuestas en la reunión de dos días del Consejo, se basan en el hecho de que es muy difícil emprender una mayor liberalización del transporte aéreo sin haber armonizado previamente las condiciones de competencia. Hay que partir, además, de la realidad de que la mayor parte de las compañías en Europa son estatales y están subvencionadas, de una manera u otra, por los respectivos Gobiernos. Otro punto de atención en la reunión ministerial será el tráfico por mar. Según EFE, la armonización de la política portuaria implica varias medidas prioritarias, como la instauración del libre acceso al tráfico transoceánico, medidas contra las prácticas tarifarias desleales, libre prestación de servicios y libertad de efectuar transporte de cabotaje.

4 - Algunos de los cuadros de Goya...

- a) son una auténtica delicia.
- b) muestran su conocimiento y ternura por el mundo de los niños.
- c) están llenos de compasión.

5 - La Condesa de Chinchón ...

- a) era la hija de Godoy.
- b) era la esposa de Godoy.
- c) no estaba embarazada.

6 - La joven de *Amor y Psyché* ...

- a) es una obra de pinceladas modernas.
- b) es tan bella y más perturbadora que la Condesa de Chinchón.
- c) tiene sus dos brazos sobre el regazo.

Verifique na pág. 288 a exatidão de suas respostas. A seguir, preencha a tabela abaixo.

#### Exercício 3:

respostas certas .....

respostas erradas .....

pontos obtidos: (2 pontos para cada resposta correta) .....

Estos son los puntos que están contenidos en un documento de trabajo que fue presentado por la Comisión Europea a los doce ministros, documento que también hace referencia a los problemas que plantea a las flotas mercantes de los países miembros la competencia de países terceros cuyas tarifas son más bajas.

(*El País*, 19 de junio de 1986, p. 67)



Responda se as afirmações abaixo são falsas ou verdadeiras:

- |  | VERDADEIRA               | FALSA                    |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1 - Los ministros de Transportes de la CE se reúnen hoy en Luxemburgo.                                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 - Los ministros de Transportes de la CE quieren regularizar las tarifas aéreas.                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 - El ministro español del ramo considera que la tarea va a ser muy complicada.                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 - Los ministros estudian una mayor libertad en tarifas y rutas por parte de las aerolíneas.              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 - Las tesis españolas consideran que es difícil emprender una mayor liberalización del transporte aéreo. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6 - La mayor parte de las compañías de Europa son estatales y no están subvencionadas.                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7 - El tráfico por mar interesa poco en esta reunión ministerial.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8 - La armonización de la política portuaria requiere medidas contra las prácticas tarifarias desleales.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9 - Las medidas para armonizar la política portuaria no se conocen del todo.                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 10 - Las tarifas de las flotas mercantes de los países miembros son más altas.                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Verifique na pág. 288 a exatidão de suas respostas. A seguir, preencha a tabela ao lado.

**Exercício 4:**  
 respostas certas .....  
 respostas erradas .....  
 pontos obtidos: (2 pontos para cada resposta correta) .....

### Exercício 5

Responda às perguntas usando *cuando* ou *mientras*, conforme o caso:

- ¿Qué harás mientras yo voy al mercado?  
(*limpiar la casa*)  
**Mientras tú vas al mercado, yo limpiaré la casa.**
- 1 - ¿Qué harás mientras yo voy al mercado?  
(*limpiar la casa*)
- 2 - ¿Qué haréis cuando estéis en el pueblo?  
(*dar paseos*)
- 3 - ¿Qué hacían mientras tú dormías?  
(*ver la televisión*)
- 4 - ¿Qué hacías cuando eras joven?  
(*jugar a la pelota*)
- 5 - ¿Qué hacéis cuando volvéis a casa?  
(*repasar las lecciones*)
- 6 - ¿Qué has hecho mientras estábamos fuera?  
(*leer una novela policiaca*)

Confira suas respostas na pág. 288. A seguir, preencha a tabela abaixo.

**Exercício 5:**  
 frases sem erro: ..... (2 pontos por frase)  
 frases com 1 erro: ..... (1 ponto por frase)  
 frases com 2-3 erros: ..... (nenhum ponto)  
 pontos obtidos: .....

### Exercício 6

Responda à pergunta que está em *italico*, conforme o exemplo:

- Abuela, ¿cómo vivían las mujeres cuando tú eras joven?  
- En mis tiempos, las mujeres no votaban.  
¿*Qué le dice la abuela a su nieta?*?  
**Le dice que en sus tiempos las mujeres no votaban.**
- 1 - Abuela, ¿cómo vivían las mujeres cuando tú eras joven?  
- En mis tiempos, las mujeres no votaban.  
¿*Qué le dice la abuela a su nieta?*?  
**Le dice que en sus tiempos las mujeres no votaban.**
- 2 - Revisen ustedes su instalación y ahorren energía.  
¿*Qué dice la Compañía de Gas?*?  
**Le dice que en sus tiempos las mujeres no votaban.**
- 3 - Carlos: La RENFE ofrece unos descuentos muy interesantes.  
¿*Qué ignoraba Carlos?*?  
**Le dice que en sus tiempos las mujeres no votaban.**
- 4 - La película "Matador" tiene momentos dramáticos.  
¿*Qué te pareció "Matador"?*?  
**Le dice que en sus tiempos las mujeres no votaban.**
- 5 - Este vestido no es muy caro.  
¿*Te parece caro este vestido?*?  
**Le dice que en sus tiempos las mujeres no votaban.**
- 6 - Luisa: Me lo he pasado muy bien.  
¿*Qué te ha dicho Luisa?*?  
**Le dice que en sus tiempos las mujeres no votaban.**

Confira suas respostas na pág. 288. A seguir, preencha a tabela abaixo.

**Exercício 6:**  
 frases sem erro: ..... (2 pontos por frase)  
 frases com 1 erro: ..... (1 ponto por frase)  
 frases com 2-3 erros: ..... (nenhum ponto)  
 pontos obtidos: .....

### Exercício 7

Escreva ao lado de cada ilustração o substantivo que a define:



**1**



**2**



**3**



**4**



**5**



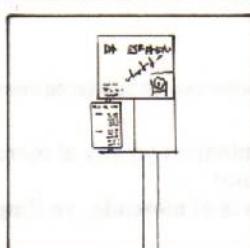
**6**



**7**



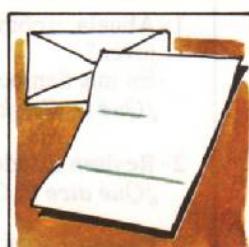
**8**



**9**



**10**



**11**



**12**

Confira suas respostas na pág. 288. A seguir, preencha a tabela ao lado.

<b>Exercício 7:</b>
respostas certas .....
respostas erradas .....
pontos obtidos: (1 ponto para cada resposta correta) .....

### Exercício 8

Transforme as duplas de frases simples abaixo em um período composto que inclua uma oração subordinada introduzida pelo pronome relativo *que*, conforme o exemplo:

- Coge unos bocadillos.  
Los bocadillos están sobre la mesa.  
**Coge unos bocadillos que están sobre la mesa.**
- 2 - Dame unos tarros.  
Los tarros están sobre el armario.  
3 - María ha leído un libro.  
Pedro le regaló el libro.  
4 - Ayer vimos una película.  
La película era muy divertida.

5 - Unos niños se fueron a la cama.  
Los niños estaban cansados.

6 - Voy a coger un avión.  
El avión sale a las 16,30.

Confira suas respostas na pág. 288. A seguir, preencha a tabela abaixo.

<b>Exercício 8:</b>
respostas certas .....
respostas erradas .....
pontos obtidos: (1 ponto para cada resposta correta) .....

### Exercício 9

O sr. Alonso recebeu uma carta do sr. Martínez, um cliente de Barcelona, com quem está realizando um negócio. O sr. Alonso telefona para seu chefe a fim de lhe comunicar o que o sr. Martínez escreveu. Eis a carta do cliente:

Barcelona, 26 de junio de 1986.

Estimado cliente:

Acabamos de recibir su carta del pasado 15 de junio en la que nos anuncia la llegada de las mercancías pedidas el mes de mayo.

El 26 de mayo le enviamos una carta certificada, pero aún no hemos recibido respuesta a las preguntas que le hacímos.

Espero ir a Madrid unos días antes de final de mes y me gustaría verme con usted. Tendríamos que discutir los precios y descuentos que podrían hacernos el próximo año.

Sin otro particular, reciba un cordial saludo. Atentamente, le saluda

Carlos MARTÍNEZ

*O que o sr. Alonso disse a seu chefe?*

- 1 - El Sr. Martínez ha escrito que .... el mes de mayo.
- 2 - Dice que el 26 de mayo ....
- 3 - Lamenta que ....
- 4 - Espera .... final de mes.
- 5 - Le gustaría ....
- 6 - Dice que tendríamos que discutir .... el próximo año.

Confira suas respostas na pág. 288. A seguir, preencha a tabela abaixo.

### Exercício 9:

- |                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| frases sem erro: .....    | (2 pontos por frase) |
| frases com 1 erro: .....  | (1 ponto por frase)  |
| frases com 2 erros: ..... | (nenhum ponto)       |
| Pontos obtidos: .....     |                      |

### Exercício 10

Vamos organizar uma festa. O que cada um pode fazer? Complete as frases com a ajuda das ilustrações, conjugando no *condicional simple* os verbos propostos no *infinitivo*:



- 1 - (*tener que*) llevar ...
- 2 - Tú (*poder*) tocar ...
- 3 - Vosotros (*poder*) preparar ...
- 4 - Nosotros (*poder*) oír ... y bailar.
- 5 - Ana y Juan (*poder*) enseñarnos sus ... de Cantabria.
- 6 - (*Tener que*) avisar ...

Confira suas respostas na pág. 288. A seguir, preencha a tabela abaixo.

### Exercício 10:

- |                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| frases sem erro: .....    | (2 pontos por frase) |
| frases com 1 erro: .....  | (1 ponto por frase)  |
| frases com 2 erros: ..... | (nenhum ponto)       |
| Pontos obtidos: .....     |                      |

### RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS

#### Exercício 1 / Diálogo 1      1b; 2c; 3a; 4b; 5a

*Sra. Cuevas:* ¿Oiga? ¿La agencia Multivacaciones?  
*Un empleado:* Sí, señora, dígame.

*Sra. Cuevas:* Buenos días, señor. Nos gustaría alquilar un apartamento o un chalé en Cadaqués o en los alrededores para el mes de agosto. ¿Tienen ustedes algo?

*Un empleado:* Pues claro, señora. Hace usted bien en mirarlo con tiempo. Aún nos quedan algunas ofertas que podrían interesarle. ¿Para cuántas personas busca usted alojamiento?

*Sra. Cuevas:* Seremos seis. Al menos tendría que tener tres habitaciones, pero me gustaría tener cuatro. En vacaciones, ya se sabe, siempre hay amigos que se presentan sin avisar.

*Un empleado:* No me ha dicho aún si prefiere un chalé o un apartamento.

*Sra. Cuevas:* Es igual. Lo importante es el número de habitaciones. También me gustaría mucho que estuviese en un sitio tranquilo, a ser posible.

*Un empleado:* ¿Le gustaría estar cerca del mar? ¿O no le importaría una casa algo lejos de la playa?

*Sra. Cuevas:* Dependería de lo que usted tuviese y de los precios. Pero antes de comprometerme me gustaría echar un vistazo. ¿Sería posible el 12 de febrero? Por estas fechas tengo que ir a Gerona.

*Un empleado:* Perfectamente posible. Hoy mismo le envío unos impresos y una ficha para que señale cuáles son sus preferencias. ¿Puede darme su nombre y dirección?

*Sra. Cuevas:* Sra. Cuevas, calle Melilla, 4, Madrid.

#### Exercício 2 / Diálogo 2      1 falsa; 2 falsa; 3 verdadeira; 4 verdadeira; 5 falsa; 6 falsa.

*Sra. Montes:* Buenos días, señor. Quisiera pedir información sobre los nuevos descuentos de RENFE.

*El empleado:* Si, señora. Si usted viaja con su marido, la RENFE le hace un descuento del 50% en uno de los billetes. Pero el viaje tiene que ser en uno de los días azules.

**Sra. Montes:** ¿Qué hay que hacer para conseguir este descuento?

**El empleado:** Nada de particular. Es suficiente con que la fecha del viaje esté señalada como día azul en el calendario de RENFE.

**Sra. Montes:** ¿Y si se viaja con la familia? ¿Hay algún descuento en estos casos?

**El empleado:** Naturalmente. Si se viaja en familia, siempre que sean más de tres miembros, sólo se paga el 50% a partir de la segunda persona. ¿Qué edades tienen sus hijos?

**Sra. Montes:** 7 y 9 años.

**El empleado:** En ese caso, se suma esta reducción al medio billete al cual ya tienen derecho los niños.

**Sra. Montes:** ¿Hace falta presentar algún carné especial?

**El empleado:** Sí, pero nada complicado; basta que enseñe el Libro de Familia cuando vaya a sacar los billetes.

**Sra. Montes:** ¿Ofrecen alguna otra modalidad de billete que sea interesante?

**El empleado:** El carné de la "Tercera Edad" para las personas de más de 60 años. Si hace un viaje de más de una semana, a más de 500 km., tiene derecho a una reducción del 50% en el billete de vuelta.

**Sra. Montes:** Gracias, señor. Ha sido usted muy amable.

**El empleado:** Aquí tiene un folleto con todos los detalles.

### Exercício 3

1b; 2b; 3a; 4b; 5b; 6b

### Exercício 4

1 falsa; 2 falsa; 3 verdadeira; 4 verdadeira; 5 verdadeira;  
6 falsa; 7 falsa; 8 verdadeira; 9 falsa; 10 verdadeira.

### Exercício 5

2 - Cuando estemos en el pueblo daremos paseos.  
3 - Mientras yo dormía veían la televisión.  
4 - Cuando yo era joven jugaba a la pelota.  
5 - Cuando volvemos a casa repasamos las lecciones.  
6 - Mientras estabas fuera he leído una novela policiaca.

Some os pontos obtidos em todos os exercícios. O número máximo de pontos é 125. Se você obteve:

de 115 a 125 pontos: ótimo  
de 105 a 114 pontos: bom

### Exercício 6

2 - La Compañía de gas dice que revisemos la instalación e ahorremos en energía.

3 - Carlos ignoraba que la RENFE ofrecía unos descuentos muy interesantes.

4 - Me pareció que "Matador" tenía momentos dramáticos.

5 - Me parece que este vestido no es caro.

6 - Luisa me ha dicho que se lo había pasado muy bien.

### Exercício 7

- |             |                      |
|-------------|----------------------|
| 1 - fábrica | 7 - accidente        |
| 2 - monedas | 8 - pescado          |
| 3 - ojos    | 9 - parada           |
| 4 - impreso | 10 - hospital        |
| 5 - sello   | 11 - papel de cartas |
| 6 - uva     | 12 - vajilla         |

### Exercício 8

- 2 - Dame unos tarros que están sobre el armario.  
3 - María ha leído el libro que le regaló Pedro.  
4 - Ayer vimos una película que era muy divertida.  
5 - Los niños que estaban cansados se fueron a la cama.  
6 - Voy a coger un avión que sale a las 4 y media.

### Exercício 9

- 1 - Acababa de recibir una carta del 15 de junio anunciando la llegada de las mercancías pedidas  
2 - nos envió una carta certificada  
3 - no haya recibido respuesta  
4 - venir a Madrid unos días antes de  
5 - verse con usted  
6 - los precios y descuentos que podríamos hacerle

### Exercício 10

- 1 - Tendríamos que llevar bebidas refrescantes.  
2 - Tú podrías tocar la guitarra.  
3 - Vosotros podríais preparar unas tartas.  
4 - Nosotros podríamos oír discos y bailar.  
5 - Ana y Juan podrían enseñarnos sus diapositivas de Cantabria.  
6 - Tendríamos que avisar a los vecinos.

